**中文（改革宗）神学书籍与数据精选目录（未定稿）**

**林慈信**

**SELECTED (REFORMED) THEOLOGICAL BOOKS AND RESOURCES IN CHINESE: A CHECKLIST (in progress)**

**目录 CONTENTS**

书目 Bibliographies

研读版《圣经》 Study Bibles

如何读经，查经 How to Read/Study the Bible

查经辅助材料，圣经教科书

Bible Study Guides and Bible Textbooks

释经学 Hermeneutics

《圣经》注释 Bible Commentaries

《圣经》辞典，神学辞典

Bible Dictionaries and Theological Dictionaries

《圣经》导论 Bible Introduction

圣经神学 Biblical Theology

系统神学﹕通论 Systematic Theology: General

信经，信仰告白，信仰问答，初信班、洗礼班教科书

Creeds, Confessions, Catechisms, Catechism/Baptism Class Textbooks

系统神学﹕启示论，圣经论 Doctrine of Revelation/Scripture

系统神学﹕神论 Doctrine of God

系统神学﹕人论，天使论，罪论 Doctrine of Man, Angels, Sin

系统神学﹕基督论 Doctrine of Christ

系统神学﹕圣灵论 Doctrine of the Holy Spirit

系统神学﹕救赎论 Doctrine of Salvation, including Sanctification

系统神学﹕教会论 Doctrine of the Church

系统神学﹕末世论 Doctrine of the Last Things

基督教伦理学 Ethics

护教学 Apologetics

护教学﹕西方思想、文化的批判

Apologetics: Critique of Western Thought and Culture

护教学﹕亚洲思想、文化的批判

Apologetics: Critique of Asian Thought and Culture

护教学﹕现代思想、神学

Apologetics: Modern Theology, Modern Thought

护教学﹕科学 Apologetics: Science

教会历史，历史神学 Church History / Historical Theology

加尔文， 宗教改革 Calvin / Reformation

清教徒 Puritans

实践神学﹕教牧事工，讲道

Practical Theology: Pastoral Ministry, Preaching

敬拜 Worship

基督教教育，门徒训练，培育Education, Discipleship, and Nurture

圣经辅导 Biblical Counseling

布道与宣教 Evangelism and Missions

基督徒生活 / 灵修作品 Christian Living / Devotionals

改革宗网站与网上文章 Reformed Websites and Postings

外语人名中译对照 Chinese Translations of Names of Non-Chinese Persons

华人人名英译对照

English Translations of Names of Chinese Persons

出版社名称与变迁

Publishers Nomenclature and Changes

华人基督教文字发行机构

Chinese Christian Distributors

中文与英文基督教出版社

Christian Publishers: Chinese and English Language

注﹕本书目有几方面需要大量加添﹕

1. 圣经注释
2. 基督教改革宗翻译社较早期出版的书籍。
3. 唐崇荣牧师的著作。

编者启

2006年2月

**书目 BIBLIOGRAPHIES**

Alexander N. MacLeod, *A Bibliography of Chinese Theological Books*.

[毛克礼，]《中文神学书籍目录》。

Taipei: The Taiwan Association of Theological Schools / China Sunday School Association, 1973.

**研读版《圣经》STUDY BIBLES**

*The NIV Study Bible*. Grand Rapids: Zondervan Publishing House.

《圣经﹕新国际版研读本》。

Milltown, NJ: 更新传道会Christian Renewal Ministries， 1996。

*The Bible: CGST Study Edition.*

《圣经﹕串珠注释本》。

香港Hong Kong﹕福音证主协会Christian Communications Ltd., 1987.

**如何读经，查经 HOW TO READ / STUDY THE BIBLE**James F. Nyquist and Jack Kuhatschek, *Leading Bible Discussions*. Downers Grove, IL: Inter Varsity Press, 1st edition1974, revised edition 1985.

倪雅各布，顾杰克合着。《你也能带领查经﹕小组查经带领指南》。 陈锦文译。

台北Taipei﹕校园书房 Campus Evangelical Fellowship, 1986。

A.M. Stibbs, *Understanding God’s Word*.

史笛伯，《明白神的话》。罗天虹译Trans. Daniel Law。

Milltown, NJ: 更新传道会Christian Renewal Ministries，1975。

A.M. Stibbs, *Expounding God’s Word*.

史笛伯，《解释神的话》。Trans. Yi-Fang Chen.

台北﹕校园书房出版社，1980。

A.M. Stibbs, *Obeying God’s Word*.

亚伦。史笛伯，《顺服神的话》。陈公亮等译。

台北﹕校园书房出版社，1980。

T. Norton Sterrett, *How to Understand Your Bible*. Downers Grove, IL: IVP, 1974.

《如何明白圣经》。

Singapore﹕新加坡福音书房，1985。

John R.W. Stott, *Understanding the Bible*.

斯托得，《认识圣经》。

台北Taipei﹕校园书房出版社Campus Evangelical Fellowship，1976， 1991。

**查经辅助材料，圣经教科书BIBLE STUDY GUIDES AND BIBLE TEXTBOOKS**

**系列SERIES**

A.M. Stibbs, ed., *Search the Scriptures*, vol. 1. London: Inter Varsity Press, 1949.

古乐人译，《研经日课﹕卷一》。Trans. Loren Ku.

香港Hong Kong﹕福音证主协会 Christian Communications Ltd.， 1972。

A.M. Stibbs, ed., *Search the Scriptures*, vol. 2. London: Inter Varsity Press, 1949.

古乐人译，《研经日课﹕卷二》。Trans. Loren Ku.

香港Hong Kong﹕福音证主协会 Christian Communications Ltd.， 1980。

A.M. Stibbs, ed., *Search the Scriptures*, vol. 3. London: Inter Varsity Press, 1949.

古乐人译，《研经日课﹕卷三》。Trans. Loren Ku.

香港Hong Kong﹕福音证主协会 Christian Communications Ltd.， 1982。

Carol Adeney, ed., *This Morning with God*, vol. 1.

加罗。艾德理编，《清晨静思主话》（卷一）。 黄耀铨译。

香港Hong Kong﹕种籽出版社 Seed Press， 1976。

Carol Adeney, ed., *This Morning with God*, vol. 2.

加罗。艾德理编，《清晨静思主话》（卷二）。 黄耀铨译。

香港Hong Kong﹕种籽出版社 Seed Press， 1977。

Carol Adeney, ed., *This Morning with God*, vol. 3.

加罗。艾德理编，《清晨静思主话》（卷三）。 黄耀铨译。

香港Hong Kong﹕种籽出版社 Seed Press， 1978。

Carol Adeney, ed., *This Morning with God*, vol. 4.

加罗。艾德理编，《清晨静思主话》（卷四）。 黄耀铨译。

香港Hong Kong﹕种籽出版社 Seed Press，1981。

Dale J. Cooper, *Psalms*. Revelation Series. Grand Rapids, MI: Christian Education Department, Christian Reformed Church of North America.

荻谷巴，《诗篇》。廖广源译。研经进阶丛书。Trans. Kwong-Yuen Liu.

香港Hong Kong﹕天道书楼Tien Dao Publishing House（道光出版委员会 Dao Guang Publishers = CRC Chinese Literature Committee），1995。

Dale J. Cooper, *Sermon on the Mount*. Revelation Series. Grand Rapids, MI: Christian Education Department, Christian Reformed Church of North America.

郭德理，《登山宝训》。蒋黄心湄译。研经进阶丛书。Trans. May Cheung.

香港Hong Kong﹕天道书楼Tien Dao Publishing House（道光出版委员会 Dao Guang Publishers = CRC Chinese Literature Committee），1991。

John Timmer, *Mark*. Revelation Series. Grand Rapids, MI: Christian Education Department, Christian Reformed Church of North America.

田约翰，《马可福音》。胡筱梅译。研经进阶丛书。Trans. Alice Wu.

香港Hong Kong﹕天道书楼Tien Dao Publishing House（道光出版委员会 Dao Guang Publishers = CRC Chinese Literature Committee），1993。

David E. Holwerda, *John*. Revelation Series. Grand Rapids, MI: Christian Education Department, Christian Reformed Church of North America.

何戴维，《约翰福音》。蒋黄心湄译。研经进阶丛书。Trans. May Cheung.

香港Hong Kong﹕天道书楼Tien Dao Publishing House（道光出版委员会 Dao Guang Publishers = CRC Chinese Literature Committee），1992。

John Timmer, *Acts*. Revelation Series. Grand Rapids, MI: Christian Education Department, Christian Reformed Church of North America.

田约翰，《使徒行传》。范世游译。研经进阶丛书。Trans. Sai Yau Fan.

香港Hong Kong﹕天道书楼Tien Dao Publishing House（道光出版委员会 Dao Guang Publishers = CRC Chinese Literature Committee），1995。

Roger Van Harn, *Galatians*. Revelation Series. Grand Rapids, MI: Christian Education Department, Christian Reformed Church of North America.

韩乐云，《加拉太书》。莫绮玲译。研经进阶丛书。Trans. Elaine Mo.

香港Hong Kong﹕天道书楼Tien Dao Publishing House（道光出版委员会 Dao Guang Publishers = CRC Chinese Literature Committee），1991。

Francis D. Breisch, *Galatians*. Revelation Series. Grand Rapids, MI: Christian Education Department, Christian Reformed Church of North America.

弗朗西斯。贝殊，《以弗所书》。武黄亦文译。研经进阶丛书。Trans. Elaine Mo.

香港Hong Kong﹕天道书楼Tien Dao Publishing House（道光出版委员会 Dao Guang Publishers = CRC Chinese Literature Committee），1993。

Roger Van Harn, *Philippians*. Revelation Series. Grand Rapids, MI: Christian Education Department, Christian Reformed Church of North America.

韩乐云，《腓立比书》。李露德译。研经进阶丛书。Trans. Rosita Lee.

香港Hong Kong﹕天道书楼Tien Dao Publishing House（道光出版委员会 Dao Guang Publishers = CRC Chinese Literature Committee），1991。

Edwin Walhout, *Revelation*. Revelation Series. Grand Rapids, MI: Christian Education Department, Christian Reformed Church of North America.

华艾文，《启示录》。黄以连译。研经进阶丛书。Trans. Elaine Wong.

香港Hong Kong﹕天道书楼Tien Dao Publishing House（道光出版委员会 Dao Guang Publishers = CRC Chinese Literature Committee），1994。

**单行本 INDIVIDUAL TITLES**Francis A. Schaeffer, *Basic Bible Studies*. 1972.

薛福，《圣经基要真理浅释》。

台北Taipei﹕校园书房Campus Evangelical Fellowship，1979。

Yeh-Chiang Huang, *A Study Guide to the Old Testament*.

黄业强，《旧约圣经研读》。

台北Taipei﹕校园书房Campus Evangelical Fellowship， 2001。

Yeh-Chiang Huang, *A Study Guide to the New Testament*.

黄业强，《新约圣经研读》。

台北Taipei﹕校园书房Campus Evangelical Fellowship，2000。

Tremper Longman III, How to Study Proverbs.

川普。朗文，《如何读箴言》。谢青峰译。

台北Taipei﹕友友文化事业公司，2006。

David N. Steele and Curtis C. Thomas, *Romans: An Interpretive Outline*. Phillipsburg, NJ: Presbyterian and Reformed Publishing.

David N. Steele and Curtis C. Thomas，《罗马书释要》。宋华忠译Trans. Watson Soong。

台北Taipei﹕基督教改革宗翻译社Reformation Translation Fellowship，1966， 1999。

Lieh Lin, *An Outline for the Study of Romans (Chapter One to Eight)*.

林列，《查考罗马书纲要》。

台北Taipei﹕基督教会景美礼拜堂 Christ’s Church Chingmei Chapel， 1983。

Tan Che-Bin, *A Guide to First Corinthians.* CGST Everyman’s Theology Series.

陈济民，《哥林多前书研读手册》。中神大众神学丛书。

香港Hong Kong ﹕福音证主协会Christian Communications Limited，1981。

Tan Che-Bin, *A Guide to Second Corinthians.* CGST Everyman’s Theology Series.

陈济民，《哥林多后书研读手册》。中神大众神学丛书。

香港Hong Kong﹕福音证主协会Christian Communications Limited，1982。

陈济民，《整全的属灵观﹕由哥林多书信看灵命经历》。东海丛书。

台北Taipei﹕雅歌出版社，总代理Sole distributor﹕台北Taipei﹕基文社Christian Arts Press，2001。

Wing-Yui So, *Growth Through Struggles* (Bible Study Notes on James).

苏颖睿，《从挣扎到成长》。雅各布书小组查经资料。

香港Hong Kong﹕基督徒学生团契 Fellowship of Evangelical Students (H.K.), Ltd., 1989, 1994。

Johnny Chan, *Commentary on Revelation*.

陈喜恩，《启示录注释》。信徒神学教育丛书，第三部，第一册。

College Point, NY﹕纽约神学教育中心New York Theological Education Center, 代理distributor﹕香港 Hong Kong﹕基督教文艺出版社 Chinese Christian Literature Council, 1995。

**释经学HERMENEUTICS**

Louis Berkhof, *Principles of Biblical Interpretation*. Grand Rapids, MI: Eerdmans.

柏何夫，《释经学原理》。萧维元译。Trans. Wayne W.Y. Siao.

香港Hong Kong﹕浸信会出版社 Chinese Baptist Press， 1966。

Tan Che-Bin, *Understanding Principles of Biblical Interpretation*.

陈济民，《认识解经原理》。

台北Taipei﹕校园书房Campus Evangelical Fellowship，1988。

Evangelists Training Manual: 1st series.

《释经学》。培训丛书第一集。

台北Taipei﹕基督教改革宗翻译社Reformation Translation Fellowship，1992。

**《圣经》注释BIBLE COMMENTARIES**

*New Bible Commentary: Revised*. Grand Rapids: Wiliam B. Eerdmans, 1970.

《圣经新释》。

香港Hong Kong﹕证道出版社 Christian Witness Press, 1958。

丁道尔新旧约圣经注释系列。

*Tyndale Commentaries on the Old Testament*.

*Tyndale Commentaries on the New Testament*.

E.J. Young, *In The Beginning: Genesis Chapters 1 to 3 and the Authority of Scripture*.

杨爱德，《起初﹕创世记一至三章与圣经权威》。赵中辉译。

台北Taipei﹕基督教改革宗翻译社Reformation Translation Fellowship，1986。

E.J. Young, *In the Beginning: Genesis 1-3 and the Authority of Scripture.*

杨以德，《天地之初﹕创世记一至三章与圣经的权威》。詹正义译。

台北Taipei﹕中国主日学协会China Sunday School Association，1980。

Johannes G. Vos, *Studies in the Book of Genesis.*

魏司道，《创世记研究》。赵中辉译。

台北Taipei﹕基督教改革宗翻译社Reformation Translation Fellowship，1975, 1988.

D. Martyn Lloyd-Jones, *Faith on Trial*.

锺马田，《信心的试验》。杨淑贞译。

台北Taipei﹕提比哩亚出版社 Tiberias Publisher（台湾桃园市民有路36-3号4楼4F, 36-3 Min You East Road, Taoyaun City, Taiwan. 886-3-3577381; fax 886-3-3581489, twemmaus@ms11.hinet.net)， 1997。

D. Martyn Lloyd-Jones, *The Assurance of Salvation*. Martyn Lloyd-ones Expository Preaching Series. Trans. Lorna Chao.

锺马田，《救恩的确据（上）﹕约翰福音第十七章的信息》。赵锺越娜译。锺马田藉经讲道丛集。

Monterey Park, CA﹕ 美国活泉出版社Living Spring Publications；总代理sole distributor﹕香港Hong Kong﹕基道书楼Logos Book House，1992。

D. Martyn Lloyd-Jones, *The Assurance of Salvation*. Martyn Lloyd-ones Expository Preaching Series. Trans. Lorna Chao.

锺马田，《救恩的确据（下）﹕约翰福音第十七章的信息》。赵锺越娜译。锺马田藉经讲道丛集。

Monterey Park, CA﹕ 美国活泉出版社Living Spring Publications；总代理sole distributor﹕香港Hong Kong﹕基道书楼Logos Book House，1993。

James Montgomery Boice, *Justification by Faith: Romans 1-4*. The Expository Preaching Series of James Montgomery Boice, Romans volume 1.

博爱思，赵锺越娜译，《罗马书卷一﹕因信称义﹕罗马书第一章至四章》。博爱司解经讲道丛集。

Monterey Park, CA﹕美国活泉出版社Living Spring Publications, 2002。（代理Distributor: 香港Hong Kong: 基道出版社Logos Publishers Ltd, 2002。）

James M. Boice, *The Reign of Grace: Romans 5-8.* The Expository Preaching of James Montgomery Boice, Romans volume 2.

博爱思，赵锺越娜译，《罗马书卷二﹕恩典作王﹕第五章至八章》。博爱思解经讲道丛集。

Monterey Park, CA: 美国活泉出版社Living Spring Publications, 2003。（代理Distributor: 香港Hong Kong: 基道出版社Logos Publishers Ltd, 2004。）

James M. Boice, *God and History: Romans 9-11.* The Expository Preaching Series of James Montgomery Boice, Romans volume 3.

博爱思，赵锺越娜译，《罗马书卷三﹕神在历史中﹕第九章至十一章》。博爱思解经讲道丛集。

Monterey Park, CA: 美国活泉出版社Living Spring Publications, 2003。（代理Distributor: 香港Hong Kong: 基道出版社Logos Publishers Ltd, 2003。）

James M. Boice, *New Humanity: Romans 12-16.* The Expository Preaching Series of James Montgomery Boice, Romans volume 4.

博爱思，赵锺越娜译，《罗马书卷四﹕新人类﹕第十二章至十六章》。博爱思解经讲道丛集。

Monterey Park, CA: 美国活泉出版社Living Spring Publications, 2003。（代理Distributor: 香港Hong Kong: 基道出版社Logos Publishers Ltd, 2003。）

John Calvin, *Commentary on the Epistle of Paul the Apostle to the Romans*.

加尔文，赵中辉、宋华忠合译，《罗马人书注释》。

台北Taipei﹕基督教改革宗翻译社 Reformation Translation Fellowship， 1971。

John R.W. Stott, *Men Made New*.
司徒德，《新造的人﹕罗马书精选诠释》。[罗马书5-8章简释。] 张永佳译 Trans. Wing Kai Cheung。

香港Hong Kong ﹕福音证主协会Christian Communication Limited（证道出版社Christian Witness Press），1970。

Johannes G. Vos, *Studies in the Epistle to the Romans*.

魏司道，赵中辉译，《罗马人书研究》。

台北Taipei﹕基督教改革宗翻译社Reformation Translation Fellowship，1982。

John Calvin, *Commentary on the Epistle of St. Paul to the Ephesians*.

加尔文，《以弗所书注释》。任艾萨克译。

台北Taipei﹕基督教改革宗翻译社 Reformation Translation Fellowship， 1972，1995。

D. Martyn Lloyd-Jones, *God’s Ultimate Purpose – An Exposition of Ephesians 1:1-23.* The Expository Preaching Series of D. Martyn Lloyd-Jones: Studies in Ephesians (Vol. 1).

锺马田，《 神终极的心意﹕以弗所书第一章》。锺马田解经讲道丛集﹕以弗所书，卷一。

Monterey Park, CA﹕美国活泉出版社Living Spring Publications，总代理sole distributor﹕香港Hong Kong﹕基道书楼Logos Publishers，1996。

D. Martyn Lloyd-Jones, *God’s Way of Reconciliation – An Exposition of Ephesians 2:1-22.* The Expository Preaching Series of D. Martyn Lloyd-Jones, Studies in Ephesians (Vol. 2).

锺马田，《神的和好之道﹕以弗所书第二章》。锺马田解经讲道丛集﹕以弗所书，卷二。

Monterey Park, CA﹕美国活泉出版社Living Spring Publications，总代理sole distributor﹕香港Hong Kong ﹕基道书楼Logos Publishers，1999。

D. Martyn Lloyd-Jones, *The Unsearchable Riches of Christ – An Exposition of Ephesians 3:1-21.* The Expository Preaching Series of D. Martyn Lloyd-Jones: Studies in Ephesians (Vol. 3).

锺马田，《基督那测不透的丰富﹕以弗所书第三章》。锺马田解经讲道丛集﹕以弗所书，卷三。

Monterey Park, CA﹕美国活泉出版社Living Spring Publications，总代理sole distributor﹕香港Hong Kong﹕基道书楼Logos Publishers，1997。

D. Martyn Lloyd-Jones, *Christian Unity – An Exposition of Ephesians 4:1-16.* The Expository Preaching Series of D. Martyn Lloyd-Jones: Studies in Ephesians (Vol. 4).

锺马田，《在基督里合一﹕以弗所书第四章1-16》。锺马田解经讲道丛集﹕以弗所书，卷四。

Monterey Park, CA﹕美国活泉出版社Living Spring Publications，总代理sole distributor﹕香港Hong Kong﹕基道书楼Logos Publishers，1999。

D. Martyn Lloyd-Jones, *Darkness and Light – An Exposition of Ephesians 4:17-5:17.* The Expository Preacing Series of D. Martyn Lloyd-Jones: Studies in Ephesians (Vol. 5).

锺马田，《黑暗与光明﹕以弗所书第四章十七节至第五章十七节》。锺马田解经讲道丛集﹕以弗所书，卷五。

Monterey Park, CA﹕美国活泉出版社Living Spring Publications，总代理sole distributor﹕香港Hong Kong﹕基道书楼Logos Publishers，2000。

D. Martyn Lloyd-Jones, *Life in the Spirit – An Exposition of Ephesians 5:18-6:9.* D.

Martyn Lloyd-Jones Expository Preaching Series (Vol. 6).

锺马田，《婚姻，家庭，工作﹕灵里生活﹕以弗所书五章十八节至六章九节》。锺马田解经讲道丛集。

Monterey Park, CA﹕美国活泉出版社Living Spring Publications，总代理sole distributor﹕香港Hong Kong﹕基道书楼Logos Publishers，1994。

D. Martyn Lloyd-Jones, *The Christian Warfare – An Exposition of Ephesians 6:10-13.* The Expository Preaching Series of D. Martyn Lloyd-Jones (Vol. 7).

锺马田，《揭穿魔鬼的诡计﹕以弗所书六章十节至十三节》。锺马田解经讲道丛集。

Monterey Park, CA﹕美国活泉出版社Living Spring Publications，总代理sole distributor﹕香港Hong Kong﹕基道书楼Logos Publishers，1995。

D. Martyn Lloyd-Jones, *The Christian Soldier – An Exposition of Ephesians 6:10-20.* The Expository Preaching Series of D. Martyn Lloyd-Jones (Vol. 8).

锺马田，《作刚强的人﹕基督精兵的装备。以弗所书六章十节至二十节》。锺马田解经讲道丛集。

Monterey Park, CA﹕美国活泉出版社Living Spring Publications，总代理sole distributor﹕香港Hong Kong﹕基道书楼Logos Publishers，1995。

Alexander N. MacLeod, *The Epistle to the Philippians: A Commentary*.

毛克礼，《腓立比书释义》。

台北Taipei﹕中国主日学协会China Sunday School Association，1969。

William Hendriksen, *New Testament Commentary – I & II Timothy*. Grand Rapids: Baker Book House.

韩威廉，《提摩太前后书注释》。宋华忠译。Trans. Watson Soong.

香港Hong Kong﹕天道书楼Tien Dao Publishing House（道光出版委员会Dao Guang Publishers= CRC Chinese Literature Committee），1988。

Peter Wongso, *Knowing the Imcomparable Christ – Excellency Faith and Life of Christianity – An Expository Biblical Doctrine of the Epistle of Hebrews*.

黄彼得，《认识无比的基督﹕基督徒卓越的信仰与生活﹕希伯来书教义释经》。

Malang, Indonesia: 印度尼西亚玛琅东南亚圣道神学院 Southeast Asia Bible Seminary. Distributor: Taipei: Campus Evangelical Fellowship, 1991。

James Montgomery Boice, *“Sure I Believe, So What?”*  The Expository Preaching Series of James Montgomery Boice.

博爱思，《雅各布书﹕「我信！然后呢？」》博爱思解经讲道丛集。

Monterey Park, CA: 美国活泉出版社Living Spring Publications，总代理sole distributor﹕基道出版社Logos Publishers，2004。

Alexander N. MacLeod, *The First Epistle of Peter – A Commentary*.

毛克礼，《彼得前书释义》。

香港Hong Kong ﹕福音证主协会Christian Communications Limited，1952，1983。

Che-bin Tan, *Key to the Future: A Commentary on the Book of Revelation*.

陈济民，《未来之钥﹕启示录注释》。「生命的诠释」丛书。

CGST Expository Preaching Series.

香港Hong Kong﹕中国神学研究院 China Graduate School of Theology；代理Distributor﹕福音证主协会 Christian Communications Ltd.， 1995。

Peter Wongso, *Knowing the Victorious Christ – Excellency of Foundation and Building of Church – An Expository Biblical Doctrine on the Book of Revelation.*

黄彼得，《认识得胜的基督﹕教会卓越的根基与建造﹕启示录教义释经》。

玛琅Malang, Indonesia: 印度尼西亚玛琅东南亚玛琅圣道神学院Southeast Asia Bible Seminary, distributor: 台北Taipei: 校园书房Campus Evangelical Fellowship, 1995。

Johannes G. Vos, *Studies in the Book of Revelation*.

魏司道，赵中辉译，《启示录研究》。

台北Taipei﹕基督教改革宗翻译社 Reformation Translation Fellowship，1978。

John R.W. Stott, *What Christ Thinks of the Church.* Lutterworth Press.

司徒德，《基督眼里的教会》。蒋黄心湄译。教会更新丛书。

香港Hong Kong﹕福音证主协会Christian Communications Limited（证道出版社 Christian Witness Press），1978。

[John Stott, no English title given. *What Christ Thinks of the Church(?).]*

John Stott，《从启示录看基督的教会观》。宗教教育中心翻译组译。

香港Hong Kong ﹕宗教教育中心 Religious Education Centre，1999。

**圣经辞典，神学辞典**

**BIBLE DICTIONARIES AND THEOLOGICAL DICTIONARIES**

J. D. Douglas, ed., *New Bible Dictionary*. Eerdmans/IVP, 2nd edition.

《圣经新辞典—上》。

香港Hong Kong﹕天道书楼/中国神学研究院 Tien Dao/China Graduate School of Theology， 1993。

J. D. Douglas, ed., *New Bible Dictionary*, Eerdmans/IVP, 2nd edition.

《圣经新辞典—下》。

香港Hong Kong﹕天道书楼/中国神学研究院Tien Dao/China Graduate School of Theology，1997。

Also: *New Bible Dictionary* – Chinese, by Almega (CD Rom format).

Charles Chao, *A Dictionary of Theological Terms*.

赵中辉编着，《英汉神学名词辞典》。

台北Taipei﹕基督教改革宗翻译社Reformation Translation Fellowship，1983， 1998。

Sinclair Ferguson, David Wright, J.I. Packer ed., *New Dictionary of Theology*.

杨牧谷编译，《当代神学辞典》- 上，下。

台北Taipei﹕校园书房Campus Evangelical Fellowship，1997（二卷）。

**《圣经》导论BIBLE INTRODUCTION**

E.J. Young, *An Introduction to the Old Testament*. Grand Rapids: William B. Eerdmans.

杨以德，《旧约导论》。周天和，颜路裔，胡联辉译。

基督教神学教育丛书。Theological Education Series, Association of Theological Schools in South East Asia.

Originally published by:香港Hong Kong﹕基督教文艺出版社 Chinese Christian Literature Council；Currently published by: 香港Hong Kong﹕道声出版社 Taosheng Publishing House，1986, 5th edition。

Raymond Dillard, Tremper Longman III, *An Introduction to the Old Testament*. Zondervan, 1994.

《21世纪旧约导论》。刘良淑译。

台北Taipei﹕校园书房出版社 Campus Evangelical Fellowship, 1999。

Wai-Yee Ng, *A Layman’s Guide to the New Testament.*

吴慧仪，《谈情说理话新约》。21课程系列。

香港﹕更新资源（香港）有限公司(Renewal Resource (H.K.) Pte. Ltd.，1998。

**圣经神学BIBLICAL THEOLOGY**

[No English title given: “The Bible and Redemption.”]

*Evangelists Training Manual: 1st Series.*

《圣经与救赎》。培训丛书第一集。

台北Taipei﹕基督教改革宗翻译社Reformation Translation Fellowship，1992。.

Geerhardus Vos, *Biblical Theology*, vol. 1.

霍志恒，《圣经神学﹕旧约卷一》。

香港Hong Kong﹕天道书楼Tien Dao Publishing House，1988。

Geerhardus Vos, *Biblical Theology*, vol. 2.

霍志恒，《圣经神学﹕旧约卷二》。

香港Hong Kong﹕天道书楼 Tien Dao Publishing House， 198x。

William Dyrness, *Themes in Old Testament Theology.* Downers Grove, IL: Inter Varsity Press, 1979.

威廉。端力斯，《认识旧约神学主题》。冯美昌译。

台北﹕校园书房，1996。

J. Barton Payne, *Theology of the Older Testament*. Grand Rapids: Zondervan Publishing House, 1962.

彭巴顿，《旧约神学》。黄汉森译。Trans. Ernest Wong.

香港Hong Kong﹕种籽出版社Seed Press，1987。

Graeme Goldsworthy, *Gospel and Kingdom: A Christian Interpretation of the Old Testament.* Paternoster, 1981.

高伟勋，《天国与福音﹕反思旧约天国观》。陈克平、陈慕贤译。

香港Hong Kong ﹕基道书楼Logos Book House，1990。

Leon Morris, *New Testament Theology*. Grand Rapids, MI: Zondervan Publishing House.

莫理斯，《认识新约神学》。周天和译。

台北Taipei﹕校园书房出版社Campus Evangelical Fellowship，1991。

Tan Che-Bin, *An Introduction to New Testament Theology*.

陈济民，《新约神学浅介》。

香港Hong Kong ﹕中国神学研究院China Graduate School of Theology，1982，1985。

George Elton Ladd, *A Theology of the New Testament*, Vol. 1. Grand Rapids: William B. Eerdmans Publishing, 1974.

赖德，《新约神学（上）》。马可人译。Tr. Kong-Sang Yeung.

台北Taipei﹕中华福音神学院China Evangelical Seminary，1984。

George Elton Ladd, *A Theology of the New Testament*, Vol. 2. Grand Rapids: William B. Eerdmans Publishing, 1974.

赖德，《新约神学（下）》。马可人，杨淑莲合译。Tr. Kong-Sang Yeung and Siok-Lian Yeo.

台北Taipei﹕中华福音神学院China Evangelical Seminary，1986。

Geerhardus Vos, *Teaching of Jesus Concerning the Kingdom and the Church*.

魏司坚，《耶稣对天国的教训》。任艾萨克译。Trans. Isaac Jen.

台北Taipei﹕基督教橄榄文化事业基金会Olive Christian Foundation，1967，1985。

George Elton Ladd, *The Gospel of the Kingdom.*

乔治。赖德，《认识上帝的国》。

台北Taipei﹕校园书房出版社Campus Evangelical Fellowship，1989。

Philip Edgcumbe Hughes, *Interpreting Prophecy*. Grand Rapids, MI: William B. Eerdmans.

许伟立，《预言释微》。李保罗译。

香港Hong Kong﹕天道书楼 Tien Dao Publishing House, 1981。

Philip Edgcumbe Hughes, *Interpreting Prophecy*. Grand Rapids, MI: William B. Eerdmans.

许伟立，《预言浅释》。李保罗译。(new Chinese title)

香港Hong Kong﹕天道书楼 Tien Dao Publishing House, 1993。

Willem A. VanGemeren, *The Progress of Redemption: The Story of Salvation from Creation to the New Jerusalem*. Grand Rapids, MI: Zondervan, 1988.

威廉。范甘麦伦，《救赎进程﹕从创世到新耶路撒冷的救赎故事》。吴剑秋译。

台北Taipei﹕中华福音神学院China Evangelical Seminary，1995。

Joseph Tong, *A Biblical Study of the First Born Right*.

唐崇怀，《长子名分》。

台北Taipei﹕基督教福音证主协会Christian Communications Limited，2003。

**系统神学﹕通论SYSTEMATIC THEOLOGY – GENERAL**

[ No English title given: Handbook for Training Church Workers.]

《教会工人培训手册》。

香港 / 台北﹕中国福音会。

John Calvin, *Institutes of the Christian Religion*, vol. 1.

加尔文，《基督教要义》。历代基督教名著集成。

香港Hong Kong﹕基督教文艺出版社 Chinese Christian Literature Council, 1955, 2004。

John Calvin, *Institutes of the Christian Religion*, vol. 2.

加尔文，《基督教要义》。历代基督教名著集成。

香港Hong Kong﹕基督教文艺出版社 Chinese Christian Literature Council, 1957, 2002。 历代基督教名著集成。

John Calvin, *Institutes of the Christian Religion*, vol. 3.

加尔文，《基督教要义》。历代基督教名著集成。

香港Hong Kong﹕基督教文艺出版社 Chinese Christian Literature Council, 1959, 2002。

Thomas Watson, *A Body of Divinity*.

汤姆。华森，《系统神学》。

台北Taipei﹕加尔文出版社 Calvin Publications, 1998。

Herman Bavinck, *Our Reasonable Faith*.

Herman Bavinck,《基督教神学》。（原名﹕《我们合理的信仰》。）赵中辉译。

台北Taipei﹕基督教改革宗翻译社Reformation Translation Fellowship，1989。

James M. Boice, *Foundation of Christian Faith*, vol. 1. Our Sovereign God. Downers Grove, IL: Inter Varsity Press.

箴士。布易士，《全权之神》。基督教信仰基础丛书第一册。

Milltown, NJ﹕更新传道会 Christian Renewal Ministries， 1978。

James M. Boice, *Foundation of Christian Faith*, vol. 2. God Our Redeemer. Downers Grove, IL: Inter Varsity Press.

箴士。布易士，《救赎之神》。基督教信仰基础丛书第二册。

Milltown, NJ﹕更新传道会 Christian Renewal Ministries， 1997。

James M. Boice, *Foundation of Christian Faith*, vol. 3. Awakening to God. Downers Grove, IL: Inter Varsity Press.

箴士。布易士，《向神觉醒》。高庆辰译。基督教信仰基础丛书第三册。

Milltown, NJ﹕更新传道会 Christian Renewal Ministries，1979。

James M. Boice, *Foundation of Christian Faith*, vol. 4. God and History. Downers Grove, IL: Inter Varsity Press.

箴士。布易士，《神与历史》。高庆辰译。基督教信仰基础丛书第四册。

Milltown, NJ﹕更新传道会 Christian Renewal Ministries，2001。

Isaac Jen, *Systematic Theology*.

任艾萨克，《系统神学》。

香港Hong Kong﹕基道书楼Logos Book House, 1974。

Joseph Tong, *Theological Reflections on Basic Christian Beliefs (I).*

唐崇怀，《信仰的再思与重整》（1）。

El Monte, CA: International Theological Seminary， 天恩出版社，1998，1999。

Joseph Tong, *Theological Reflections on Basic Christian Beliefs (II).*

唐崇怀，《信仰的再思与重整》（2）。

El Monte, CA: International Theological Seminary, 天恩出版社，1999，2000。

Luke Lu, *Essential Theology*, vol. 1.

吕沛渊，《基要神学》。卷一。

Lomita, California: 海外校园杂志社Overseas Campus，2000。

Luke Lu, *Essential Theology*, vol. 2.

吕沛渊，《基要神学》。卷二。

Lomita, California: 海外校园杂志社Overseas Campus，2000。

Luke Lu, *Essential Theology*, vol. 3.

吕沛渊，《基要神学》。卷三。

Lomita, California: 海外校园杂志社Overseas Campus，2000。

Wayne A. Grudem, *Bible Doctrine*, 1999. Volume 1. (Chinese translation with “indigenizing reflection chapters,” parts of which are very negative. In 3 volumes.)

韦恩。格鲁登，《圣经教义与实践 ，卷一﹕上帝与圣经》。麦启新主编。林莉如 Vivian Lam、麦陈惠惠 Melissa Wai Wai Mak译 trans.。罗凌思、麦启新、李淑文等回应。

香港Hong Kong﹕基督徒学生福音团契 Fellowship of Evangelical Students (HK), 2001。

Wayne A. Grudem, *Bible Doctrine*, 1999. Volume 2.

韦恩。格鲁登，《圣经教义与实践 ，卷二﹕基督与救恩》。麦启新主编。麦陈惠惠Melissa Wai Wai Mak、黄婉仪Margaret Wong译trans.。陈广培、麦启新、郭鸿标、杨庆球等回应。

香港Hong Kong﹕基督徒学生福音团契 Fellowship of Evangelical Students (HK), 2001.

Wayne Grudem, *Bible Doctrine*, 1999. Volume 3.

韦恩。格鲁登，《圣经教义与实践 ，卷三﹕教会与末世》。麦启新主编。黄婉仪

Margaret Wong、麦陈惠惠Melissa Wai Wai Mak译 trans.。麦启新、麦炳坤、罗凌

思、李锦纶等回应。

香港Hong Kong﹕基督徒学生福音团契 Fellowship of Evangelical Students (HK), 2002.

Louis Berkhof, *A Summary of Christian Doctrine*.

《基督教教义概要》。

香港Hong Kong﹕天道书楼 Tien Dao Publishing, 1978, 1983, 1986。

Louis Berkhof, *Manual of Christian Doctrine*.

《基督教神学概论》。赵中辉译。

台北Taipei﹕基督教改革宗翻译社 Reformation Translation Fellowship，1974。

J.I. Packer, *Concise Theology: A Guide to Historic Christian Beliefs*.

巴刻，《简明神学﹕传统基督教信仰指南》。张麟至译。

Milltown, NJ﹕更新传道会Christian Renewal Ministries，1999。

J.I. Packer, *God’s Words*.

巴刻，《字里藏珍》。林来慰译。Trans. Timothy Lam.

香港﹕福音证主协会Christian Communications Limited，1987。

R.C. Sproul, *Essential Truths of the Christian Faith*.

史鲍尔，《神学入门》。姚锦燊译。

Milltown, NJ﹕更新传道会 Christian Renewal Ministries，2001。

R.B. Kuiper, *The Bible Tells Us So*.

凯波尔，《圣经如此说》。赵中辉译。

台北Taipei﹕基督教改革宗翻译社Reformation Translation Fellowship，1980。

D. Martyn Lloyd-Jones, *Authority*.

锺马田，《权威》。教会更新丛书。

香港Hong Kong ﹕证道出版社Christian Witness Press，1976。

Lit-sen Chang, *Systematic Theology*. Volume 1: The Divine Truth.

章力生，《系统神学》。 卷一﹕圣道论。

香港Hong Kong﹕宣道出版社China Alliance Press，1989。

Lit-sen Chang, *Systematic Theology*. Volume 2﹕The Doctrine of God.

章力生，《系统神学》。 卷二﹕上帝论。

香港Hong Kong﹕宣道出版社China Alliance Press，1990。

Lit-sen Chang, *Systematic Theology*. Volume 3: The Doctrine of Man –Anthropology.

章力生，《系统神学》。 卷三﹕人类论。

香港Hong Kong﹕宣道出版社China Alliance Press，1990。

Lit-sen Chang, *Systematic Theology*. Volume 4: The Doctrine of the Person and Work of Christ - Christology.

章力生，《系统神学》。 卷四﹕基督论。

香港Hong Kong﹕宣道出版社China Alliance Press，1990。

Lit-sen Chang, *Systematic Theology*. Volume 5﹕The Holy Spirit.

章力生，《系统神学》。 卷五﹕圣灵论。

香港Hong Kong﹕宣道出版社China Alliance Press，1991。

Lit-sen Chang, *Systematic Theology*. Volume 6: The Doctrine of the Work of Redemption - Soteriology.

章力生，《系统神学》。 卷六﹕救恩论。

香港Hong Kong﹕宣道出版社China Alliance Press，1991。

Lit-sen Chang, *Systematic Theology*. Volume 7: The Doctrine of the Church - Ecclesiology.

章力生，《系统神学》。 卷七﹕教会论。

香港Hong Kong﹕宣道出版社China Alliance Press，1991。

Lit-sen Chang, *Systematic Theology*. Volume 8: The Doctrine of the Last Things - Eschatology.

章力生，《系统神学》。 卷八﹕末世论。

香港Hong Kong﹕宣道出版社China Alliance Press，1991。

Charles Chao, *Digest of Reformed Faith*.

赵中辉，《改革宗信仰摘要》。

台北Taipei﹕基督教改革宗翻译社Reformation Translation Fellowship，2002。

Lawrence Yuek Yu Chan, *Systematic Theology: Summary of Christian Doctrine* (I).

陈若愚，《系统神学﹕基督教教义精要》。上册。

香港﹕天道书楼，2001。

Joseph Tong, *Basic Christian Beliefs*.

唐崇怀，《基要真理》。

El Monte, CA: 美国国际神学研究院 (International Theological Seminary, 2000。

[No English title given. I Believe in the Triune God: An Exposition of the Apostles’ Creed. Translated from Japanese.]

村濑俊夫，《我信三一真神﹕「使徒信经」释义》。唯信（尤吴素珠）译。

**信经，信仰告白，信仰问答，初信班、洗礼班教科书**

**CREEDS, CONFESSIONS, CATECHISMS, CATECHISM / BAPTISM CLASS TEXTBOOKS**

Jonathan Chao and Phoebe Ma, eds., Charles Chao et al, trans., *Ecumenical Creeds and Reformed Confessions and Catechisms.*

赵天恩、马兰英编，赵中辉等译，《历代教会信条精选》。

台北Taipei ﹕基督教改革宗翻译社Reformation Translation Fellowship，1993。

Jonathan Chao, ed., Charles Chao et al, trans., *Ecumenical Creeds and Reformed Confessions and Catechisms.*

赵天恩编，赵中辉等译，《历代教会信条精选》。

台北Taipei ﹕基督教改革宗翻译社Reformation Translation Fellowship，2002。

*Confessions, Catechisms and Church Councils.*

《历代基督教信条》。[part of the series: 历代基督教名著集成。]

香港Hong Kong﹕基督教文艺出版社 Chinese Christian Literature Council, 1957. 5th edition, 1999。

*The Westminster Confession of Faith*. (New translation.)

《新译西敏信条》。王瑞珍，张圣佳译，周功和审订。

台北Taipei﹕中华福音神学院China Evangelical Seminary，2002。

*The Westminster Shorter Catechism*:

Simplified Chinese script:
<http://www.chinachristianbooks.org/new/CreedsConfessions/swc/index.htm>

Traditional Chinese script:

<http://www.ccel.org/contrib/cn/creeds/westcatech.html>

*Westminster Shorter Catechism with Commentary and Scripture Proofs*.

《新译要理问答》。赵中辉译。

台北Taipei﹕基督教改革宗翻译社 Reformation Translation Fellowship， 1976。

G.I. Williamson, *Westminster Shorter Catechism for Study Classes*. Also known as: *First Steps in Doctrine.*

G.I. Williamson,《基督教要道初阶》。

台北Taipei﹕基督教改革宗翻译社Reformation Translation Fellowship， 1979。

*The Heidelberg Catechism*, by Zacharius Ursinus and Caspar Olevianus.

欧西纽，吴维梁，《基督教要理精华》。唐崇平译。Tr. Peter C.P. Tong.

台北﹕真理之声出版社（基督教改革宗教会），1980。

*The Heidelberg Catechism*.

《海德堡信仰问答 》。

台北Taipei﹕加尔文出版社 Calvin Publications， 2000。

J.I. Packer, *I Want To Be a Christian*.

巴刻，《基督徒须知》。黄文佑译。

香港Hong Kong﹕宣道出版社 China Alliance Press， 1981，2004 (7th printing)。

A. Hellenbroek, *A Specimen of Divine Truths*.

海伦堡，《真道初阶》。赵中辉译。

台北﹕基督教改革宗翻译社，1993。

*The Catechism for Children*. (Illustrated.) Chai Shung Fui, illus.; Yap Kim Yeon, Hong Siong Hun, trans. Supervised with foreword by Samuel Ling.

《简明要理问答》。插图版。叶锦燕，孔祥云译，蔡颂辉插图。林慈信序。

Skudai, Johor, Malaysia: 协传培训中心Partners Training and Communication Sdn. Ltd., 2001。

Children’s Catechisms on line:

Simplified Chinese: <http://www.chinachristianbooks.org/new/CreedsConfessions/ChildCatechismGB.html>

Traditional Chinese: <http://www.chinachristianbooks.org/new/CreedsConfessions/ChildCatechismB5.html>

*London Confession of 1689*.

《浸信会信仰宣告》。

Hong Kong: Reformed Christian Book Club, 1991.

Cornelius Plantinga, Jr., *Beyond Doubt: A Devotional Response to Questions of Faith*.

潘可宁，《坚信不疑﹕解答信仰问题的灵修手册》。林陈贵美译。

香港Hong Kong﹕宣道出版社China Alliance Press（道光出版委员会Dao Guang Publishers = CRC Chinese Literature Committee），1995。

Lawrence Yeuk-Yue Chan, *Baptized in Faith*.

陈若愚，《信而受洗》。

香港Hong Kong﹕中华基督教湾仔堂Wanchai Church, Church of Christ in China, Hong Kong，发行 distributor﹕基道出版社 Logos Publishers，1999。

**系统神学﹕启示论，圣经论**

**DOCTRINE OF REVELATION / SCRIPTURE**

Merrill M.C. Tenney, ed., *The Bible: The Living Word of Revelation*. Grand Rapids: Zondervan Publishing House, 1968.

滕慕理编，《圣经﹕永活神的道》。陈天祥、朱丽娟、陆辉、罗锡为、梁燕城、吴主光、黄汉森译。

香港Hong Kong﹕种籽出版社Seed Press，1979。

Samuel Ling, ed., *God’s Inerrant Word*. (includes Chicago Statement on Biblical Inerrancy and Chicago Statement on Biblical Hermeneutics.)

林慈信编，《无误圣经》。

San Gabriel, CA﹕中华展望 China Horizon/Scarborough, Ontario﹕加拿大恩福协会Christian Communications Inc. of Canada.

Norman Geisler, *Decide for Yourself: How History Views the Bible*. Zondervan, 1982.

诺曼。盖斯勒，《历史上十大派别的圣经观》。陈宗清、吴文秋译。

台北Taipei﹕橄榄基金会Olive Foundation（台北市馆前路59号地下楼），1984。

R. Laird Harris, *Inspiration and Canonicity of the Bible*. Zondervan, 1957, 1969.

罗拔。赖特。夏理斯，曾立华、黄汉森合译，《圣经的灵感与正典》。Tr. Rennie Tsang, Ernest Wong.

香港Hong Kong﹕种籽出版社Seed Press，1976。

Loraine Boettner, *The Inspiration of Scripture.*

伯特纳，《圣经的默示》。赵中辉译。

香港Hong Kong﹕中国教会研究中心 Chinese Church Research Center (现名﹕中国福音会note: now China Ministries International)，1982。

**系统神学﹕神论**

**DOCTRINE OF GOD**

J.I. Packer, *Knowing God*. Downers Grove, IL: Inter Varsity Press, 1973.

巴刻，《认识神》。林来慰译。Trans. Timothy Lam.

香港Hong Kong﹕福音证主协会 Christian Communications Ltd.， 1979。

On-line: Simplified Chinese:

<http://www.cvcf.org/Documents/knowingGod/content.html>

<http://www.godoor.com/book/library/html/theology/renshishen/CONTENT.HTMl>

James I. Packer, *Study Guide: Knowing God*. Downers Grove, IL: Inter Varsity Press, 1975.

巴刻，《认识神﹕研读指引》。

香港Hong Kong﹕福音证主协会Christian Communications Ltd.，1979。

John R.W. Stott, *Our God*.

John R.W. Stott, 李秀全译 Morley Lee, trans.，《我们的神》。

台北﹕校园团契出版社Campus Evangelical Fellowship，1975。

R.T. France, *The Living God*. Inter Varsity Press, 1970.

法兰士，《认识永生神》。[原名﹕《从亘古到永远》。] 张敬玲、张秀梅合译。

台北Taipei﹕校园书房出版社Campus Evangelical Fellowship，1976。

A.W. Tozer, *Knowledge of the Holy*.

陶恕，《认识至圣者》。

香港Hong Kong﹕播道出版社Evangel Press。

A.W. Pink, *Who is In Control?*

宾克，《谁在掌管？》赵中辉，李春旺译。

台北Taipei﹕基督教改革宗翻译社Reformation Translation Fellowship，1985。

**系统神学﹕人论，天使论，罪论**

**DOCTRINE OF MAN, ANGELS, AND DOCTRINE OF SIN**

**系统神学﹕基督论**

**DOCTRINE OF CHRIST**

Loraine Boettner, *The Person of Christ*.

伯特纳，《基督的位格》。赵中辉译。

台北Taipei﹕基督教改革宗翻译社Reformation Translation Fellowship，1997。

R.T. France, *Jesus the Radical*. Inter Varsity Press, 1989.

法兰士，《认识主基督》。

台北Taipei﹕校园书房出版社Campus Evangelical Fellowship，1990。

**系统神学﹕圣灵论**

**DOCTRINE OF THE HOLY SPIRIT**

Richard B. Gaffin, Jr., *Perspectives on Pentecost: New Testament Teaching on the Gifts of the Holy Spirit.*

葛理齐，林体安译，《圣灵降临剖析﹕新约圣经对圣灵恩赐的教训》。Tr. Jimmy Ti-On Lin.

香港Hong Kong﹕天道书楼（道光出版委员会） Tien Dao Publishing House (Dao Guang Publishers = CRC Chinese Literature Committee), 1987.

Anthony A. Hoekema, *Holy Spirit Baptism*. Grand Rapids, MI: William B. Eerdmans, 1972.

霍安东，《圣灵洗》。赵中辉译。

香港Hong Kong﹕天道书楼（道光出版委员会） Tien Dao Publishing House (CRC Chinese Literature Committee = Dao Guang Publishers), 1990.

John F. MacArthur, *The Charismatic: A Doctrinal Perspective*.

麦克瑟，《从神学观点看灵恩派》。赵中辉译。

台北Taipei﹕基督教改革宗翻译社 Reformation Translation Fellowship， 1983。

John R.W. Stott, *The Baptism and Fullness of the Holy Spirit* (1st edition). Downers Grove, IL: Inter Varsity Press, 1964.

史达德，《圣灵的洗与圣灵充满》。赵中辉译。

台北Taipei﹕基督教改革宗翻译社 Reformation Translation Fellowship，1986。

J.I. Packer, *Keep in Step with the Spirit*. Old Tappan, NJ: Revell, 1984.

巴刻，《活在圣灵中》。

香港Hong Kong﹕宣道出版社China Alliance Press，1989，1997（四版）。

D. Martyn Lloyd-Jones, *Joy Unspeakable*. Eastbourne, East Sussex: Kingsway Publications, 1984.

锺马田，《不可言喻的喜乐﹕认识圣灵的洗》。邬锡芬译。

台北Taipei﹕校园书房Campus Evangelical Fellowship，1996。

D. Martyn Lloyd-Jones, *Revival.* Harper-Collins, 1990.

锺马田，《当代复兴真义》。欧思真译。

台北Taipei﹕校园书房Campus Evangelical Fellowship，1994。

**系统神学﹕救赎论，包括成圣**

**DOCTRINE OF SALVATION, INCLUDING SANCTIFICATION**

Lorraine Boettner, *The Reformed Doctrine of Predestination*.

伯特纳，《基督教预定论》。赵中辉译。

台北Taipei﹕基督教改革宗翻译社 Reformation Translation Fellowship，1975（四版）。

David N. Steele and Curtis C. Thomas, *The Five Points of Calvinism: Defined, Defended, Documented*.

David N. Steele, Curtis C. Thomas, 《加尔文主义五特点》。赵中辉译。

台北Taipei﹕基督教改革宗翻译社 Reformation Translation Fellowship，1974， 1983。

J.I. Packer, *Evangelism and the Sovereignty of God*.

柏克，《传福音与神的主权》。赵中辉译。

台北Taipei﹕基督教改革宗翻译社 Reformation Translation Fellowship，1972 (2nd edition)。

John Murray, *Redemption Accomplished and Applied*. Grand Rapids: William B. Eerdmans, 1955.

慕理，《再思救赎奇恩》。

香港Hong Kong﹕天道书楼 Tien Dao Publishing House，1993。

On-line: <http://www.godoor.com/book/library/html/theology/zsjsqe/index.htm>

Loraine Boettner, *The Atonement*.

伯特纳，《赎罪论》。赵中辉译。

台北Taipei﹕基督教改革宗翻译社Reformation Translation Fellowship，1959，1988。

Sinclair Ferguson, *The Christian Life: A Doctrinal Introduction*. Carlisle, Pennsylvania: Banner of Truth Trust, 1981.

辛克莱。傅格森，《盘石之上》。叶从容译。（简体字版。）

San Gabriel, CA: China Horizon / Johor Bahru, Malaysia: People Book House, 2001 (simplified script edition).

On-line: <http://noah.ccim.org/htdocs/TheChristianLife.nsf/>

John Cheeseman, Philip Gardner, Michael Sadgrove, and Tom Wright, *The Grace of God in the Gospel*.

《神恩惠的福音》。赵中辉，高庆辰等译。

台北Taipei﹕基督教改革宗翻译社 Reformation Translation Fellowship。

Ken Ang Lee, *Theology of God’s Sovereignty.*

李健安，《神主权之神学﹕归正神学精要》。

新加波Singapore﹕探索者福音机构Path Seerks Ltd.，1997（繁体字）。

Ken Ang Lee, *Theology of God’s Sovereignty.*

李健安，《神主权之神学﹕归正神学精要》。

新加波Singapore﹕探索者福音机构Path Seerks Ltd.，1997 （简体字）。

John Owen, *Apostasy from the Gospel*.

约翰。欧文，《背离福音》。

[www.chinachristianbooks.com](http://www.chinachristianbooks.com).

J.I. Packer, *Rediscovering Holiness*.

巴刻，《重寻圣洁》。石彩燕译。

香港Hong Kong ﹕福音证主协会 Christian Communications Limited，2002。

Charles Haddon Spurgeon, *Revival Year Sermons*.

司布真，《司布真复兴讲坛》。赵中辉译。

台北 Taipei﹕基督教改革宗翻译社Reformation Translation Fellowship，1995。

**系统神学﹕教会论**

**DOCTRINE OF THE CHURCH**

R. B. Kuiper, *Glorious Body of Christ*.

凯波尔，《基督荣耀的身体》。赵中辉译。

台北Taipei﹕基督教改革宗翻译社 Reformation Translation Fellowship，1994。

Fred T. Cheung, *Reflections on the Church*. CGST (China Graduate School of Theology) Everyman’s Theology Series.

张子华，《教会的再思》。中国神学研究院大众神学丛书。

香港Hong Kong ﹕福音证主协会Christian Communications Limited，1984。

**系统神学﹕末世论**

**DOCTRINE OF THE LAST THINGS**

Anthony A. Hoekema, *Major Millennial Views: With a Critique of Dispensatoinal Premillennialism: selected chapters from The Bible and the Future.*

霍安东，赵中辉译，《千禧年论简介﹕兼评千禧年前再临﹕时代主义论》。

台北Taipei﹕基督教改革宗翻译社Reformation Translation Fellowship，2002。

Loraine Boettner, *The Millennium*.

伯特纳，《千禧年论》。赵中辉译。

台北Taipei﹕基督教改革宗翻译社 Reformation Translation Fellowship，1986。

Robert G. Clouse, ed., *The Meaning of the Millennium: Four Views*. Downers Grove, IL: Inter Varsity Press, 1977.

《千禧年四观》。

台北Taipei﹕中华福音神学院 China Evangelical Seminary， 1977。

Larence Y.Y. Chan, *Eschatology and Millennium*.

陈若愚，《末世论与千禧年》。

College Point, NY: 纽约神学教育中心 (New York Theological Education Center)，总代理 Sole agent﹕宣道出版社China Alliance Press，1997。

William Hendriksen, *Israel in Prophecy*.

韩威廉，《预言中的以色列》。林列译，林慈信编辑。

香港Hong Kong ﹕天道书楼Tien Dao Publishing House（道光出版委员会Dao Guang Publishers = CRC Chinese Literature Committee），1983。

Lieh Lin, *I Come Quickly*.

林列，《我必再来》。

台北Taipei﹕基督教会景美礼拜堂 Christ’s Church Chingmei Chapel， 1984。

(Author: 54 Watchung Blvd., Murray Hill, NJ 07974.)

**基督教伦理学**

**ETHICS**

Christopher J.H. Wright, *Living as the People of God*. London: Inter Varsity Press, 1993.

莱特，《认识旧约伦理学》。王仁芬译。

台北Taipei﹕校园书房出版社Campus Evangelical Fellowship，1995。

Tan Che Bin, *Discussion on New Testament Ethics*.

陈济民，《新约伦理谈丛》。

台北Taipei﹕校园书房Campus Evangelical Fellowship，1987。

Peter Chow, *Faith, Hope, Love*.

周功和，《信、望、爱﹕圣经伦理学导论》。

台北Taipei﹕中华福音神学院China Evangelical Seminary，1993。

**护教学**

**APOLOGETICS**

John R.W. Stott, *Your Mind Matters*. London: Inter Varsity Press.

史托德，《别埋没你的头脑》。

香港Hong Kong﹕种籽出版社Seed Press，1973。

Cornelius Van Til, *Why I Believe in God*.

台北 Taipei﹕基督教改革宗翻译社 Reformation Translation Fellowship。

John M. Frame, *Apologetics to the Glory of God*.

约翰。傅瑞姆，《卫道学概论》。廖和美译，周功和审阅。

台北Taipei﹕中华福音神学院 China Evangelical Seminary，2003。

Abraham Kuyper, *Lectures in Calvinism*.

(in progress?)

R.C. Sproul, *Reason to Believe*.

R.C. Sproul,《教我如何不信祂 》。赵中辉翻译。

台北Taipei﹕基督教改革宗翻译社 Reformation Translation Fellowship,1999。

J.I. Packer, *“Fundamentalism” and the Word of God*. Grand Rapids: Eerdmans, 1958.

巴刻，《基要主义与神的道》。周天和译。
香港Hong Kong﹕福音证主协会（证道出版社）Christian Communications Limited (Christian Witness Press), 1962, 1977 (3rd edition)。

Lane T. Dennis, *Francis A. Schaeffer: Portraits of the Man and His Work*.

雷里。丹尼士，《薛华的心灵世界》。

台北Taipei﹕基文社Christian Arts Press，1994。

Francis A. Schaeffer, *Art and the Bible*. Downers Grove, IL: Inter Varsity Press.

薛华，《基督徒的艺术观》。蒙一，方华译。

香港Hong Kong﹕宣道出版社China Alliance Press，1986。

*Stephen Tong’s Q&A by Subjects*. (Vol. 1)

唐崇荣，《问题解答类编》，上册。

台北Taipei﹕中福出版有限公司CMI Publishing Co., Ltd.，2003。

*Stephen Tong’s Q&A by Subjects*. (Vol. 2)

唐崇荣，《问题解答类编》，下册。

台北Taipei﹕中福出版有限公司CMI Publishing Co., Ltd.，2003。

**护教学﹕西方思想、文化的批判**

**APOLOGETICS – CRITIQUE OF WESTERN THOUGHT AND CULTURE**

Francis A. Schaeffer, *How Should We Then Live? The Rise and Decline of Western Thought and Culture.* Old Tappan, NJ: Revell, 1976.

薛华，《前车可鉴﹕西方思想文化的兴衰》。

香港Hong Kong﹕宣道出版社 China Alliance Press，1983；1997 (4th edition)。

Jeremy C. Jackson, *Study Guide for How Should We Then Live?* Old Tappan, NJ: Revell, 1976.

杰克逊，《前车可鉴研读指引》。梁祖永译。

香港Hong Kong﹕宣道出版社China Alliance Press，1984。

Francis A. Schaeffer, *Escape From Reason*.

薛华，《理性的规避》。

香港Hong Kong﹕基督教文艺出版社 Chinese Christian Literature Council， 1971。

H. Rookmaker, *Modern Art and the Death of a Culture*.

《现代艺术与西方文化之死》。

Milltown, NJ﹕更新传道会 Christian Renewal Ministries， 1985。

Albert Greene, *Christianity and Western Culture*.

艾伯特。甘霖，赵中辉译，《基督教与西方文化》。
台北Taipei﹕基督教改革宗翻译社 Reformation Translation Fellowship，1994。

Colin Brown, *Christianity and Western Thought*.
北京Beijing﹕北京大学出版社 Peking University Press。

Ronald Nash, *Worldviews in Conflict.* Grand Rapids: Zondervan Publishing House.

那荣诺，《思潮中的争辩﹕基督教世界观的抉择》。贺宗宁译。Tr. Ho Tsung-ning.

香港﹕天道书楼，1995。

**护教学﹕亚洲思想、文化的批判**

**APOLOGETICS – CRITIQUE OF ASIAN THOUGHT AND CULTURE**

Lit-sen Chang, *The Way: An Investigation of Divine Truth*.

章力生，《原道》。

香港Hong Kong﹕圣道出版社ECF Sheng Tao Press, 1960。

Lit-sen Chang, *Comprehensive Christian Apologetics*, Volume 1.

章力生，《总体辩道学》，卷一。

香港Hong Kong﹕天道书楼Tien Dao Publishing House， xxxx。

Lit-sen Chang, *Comprehensive Christian Apologetics*, Volume 2: Philosophical.

章力生，《总体辩道学》，卷二﹕哲学篇。

香港Hong Kong﹕天道书楼Tien Dao Publishing House，1984。

Lit-sen Chang, *Comprehensive Christian Apologetics*, Volume 3: Religions.

章力生，《总体辩道学》，卷三﹕宗教篇。

香港Hong Kong﹕天道书楼Tien Dao Publishing House，1986。

Lit-sen Chang, *Comprehensive Christian Apologetics*, Volume 4: On Culture.

章力生，《总体辩道学》，卷四﹕文化篇。

香港Hong Kong﹕天道书楼Tien Dao Publishing House，1987。

Lit-sen Chang, *A Christian Criticism of Humanism*.

章力生，《人文主义批判》。

香港Hong Kong﹕宣道出版社 China Alliance Press, 1963, 1968。

章力生，《人本与神本》。

Scarborough, Ontario, Canada: 加拿大恩福协会Christian Communications Inc. of Canada

Lit-sen Chang, *Critique of Indigenous Theology*.

章力生，《本土神学批判》。

香港Hong Kong﹕基道书楼Logos Book House，1984。

**护教学﹕现代神学，现代思想**

**APOLOGETICS – MODERN THEOLOGY, MODERN THOUGHT**

J. Gresham, *Christianity and Liberalism*.

梅晨，《基督教真伪辨》。包义森译，赵中辉修订编辑。Tr. Samuel E. Boyle, ed. Charles Chao.

(2 edition). 台北Taipei﹕改革宗出版有限公司 Reformation Translation Fellowship， 2003。

Harvie M. Conn, *Contemporary World Theology: A Layman’s Guidebook*. Phillipsburg, NJ: Presbyterian and Reformed, 1973.

简河培，《现代神学论评》。赵中辉，宋华忠译。

台北Taipei﹕基督教改革宗翻译社 Reformation Translation Fellowship， 1973。

Carl F.H. Henry, *God, Revelation, Authority*, vol. 1: God Who Speaks and Shows.

韩客尔，《神，启示，权威》。I﹕神的晓谕及彰显﹕初步研究。康来昌译。

台北Taipei﹕中华福音神学院China Evangelical Seminary，1980。

Carl F.H. Henry, *God, Revelation, Authority*, vol. 2: God Who Speaks and Shows, Fifteen Theses: Part One.

韩客尔，《神，启示，权威》。II﹕神的晓谕及彰显，十五篇论述﹕第一 部份。

康来昌译。

台北Taipei﹕中华福音神学院China Evangelical Seminary，1982。

Carl F.H. Henry, *God, Revelation, Authority*, vol. 3: God Who Speaks and Shows, Fifteen Theses: Part Two.

韩客尔，《神，启示，权威》。III﹕神的晓谕及彰显，十五篇论述﹕第二 部份。

康来昌译。

台北Taipei﹕中华福音神学院China Evangelical Seminary，1983。

Carl F.H. Henry, *God, Revelation, Authority*, vol. 4: God Who Speaks and Shows, Fifteen Theses: Part Three.

韩客尔，《神，启示，权威》。IV﹕神的晓谕及彰显，十五篇论述﹕第三 部份。

康来昌译。

台北Taipei﹕中华福音神学院China Evangelical Seminary，1986。

Carl F.H. Henry, *God, Revelation, Authority*, vol. I (an abridgement): God Who Speaks and Shows. Tr. Paul Kong, ed. Wright Doyle.

卡尔。亨利，《神，启示，权威》。I﹕神的晓谕及彰显﹕初步研究。康来昌译。

戴德理编选。

台北Taipei﹕校园书房出版社Campus Evangelical Fellowship，1997。

Carl F.H. Henry, *God, Revelation, Authority*, vol. II (an abridgement): God Who Speaks and Shows: Fifteen Theses: Part One. Tr. Paul Kong, ed. Wright Doyle.

卡尔。亨利，《神，启示，权威》。II﹕神的晓谕及彰显，十五篇论述﹕第一 部份。康来昌译。戴德理编选。

台北Taipei﹕校园书房出版社 Campus Evangelical Fellowship，1997。

Carl F.H. Henry, *God, Revelation, Authority*, vol. III (an abridgement): God Who Speaks and Shows, Fifteen Theses: Part Two. Tr. Paul Kong, ed. Wright Doyle.

卡尔。亨利，《神，启示，权威》。III﹕神的晓谕及彰显，十五篇论述﹕第二 部份。康来昌译。戴德理编选。

台北Taipei﹕校园书房出版社Campus Evangelical Seminary，1997。

Carl F.H. Henry, *God, Revelation, Authority*, vol. IV (an abridgement): God Who Speaks and Shows, Fifteen Theses: Part Three. Tr. Paul Kong, ed. Wright Doyle.

卡尔。亨利，《神，启示，权威》。IV﹕神的晓谕及彰显，十五篇论述﹕第三 部份。康来昌译。戴德理编选。

台北Taipei﹕校园书房出版社Campus Evangelical Seminary，1997。

Charles. H. Chao, ed. and trans., *Christianity and Modern Theological Thought*.

赵中辉编译，《基督教与现代神学思潮》。

台北Taipei﹕基督教改革宗翻译社Reformation Translation Fellowship，1972。

David F. Wells, *God in the Wasteland: The Reality of Truth in a World of Fading Dreams*. Grand Rapids, MI: William B. Eerdmans, 1994.

卫尔斯，《孤独的神﹕后现代的福音派信仰危机》。吕素琴译。

香港Hong Kong ﹕天道书楼Tien Dao Publishing House，2003。

Francis A. Schaeffer, *The Great Evangelical Disaster*.

薛华，《福音派危机》。程澄浦译。

台北Taipei﹕中华福音神学院China Evangelical Seminary，1987。

Paul Viggiano, *Remedial Christianity.* Vol. I.

维保罗，《美中不足》（1）。王兆丰，杨永丽合译。

Torrance, CA﹕希望之枝Branch of Hope Orthodox Presbyterian Church, 2004.

<http://cclw.net/book/meizhongbuzhu/index.html>

Paul Viggiano, *Remedial Christianity.* Vol. II.

维保罗，《美中不足》（2）。王兆丰，杨永丽合译。

Torrance, CA﹕希望之枝Branch of Hope Orthodox Presbyterian Church, 2004.

<http://cclw.net/book/meizhongbuzhu/index.html>

**护教学﹕科学**

**APOLOGETICS – SCIENCE**

Henry M. Morris, *Scientific Creationism.*

亨利。莫瑞士。韩伟等译，《科学创造论》。Trans. Paul Han et al.

East Brunswick, NJ (now Milltown, NJ)﹕更新传道会Christian Renewal Ministries, 1979。

Peter Kung-ho Chow, *The Christian View of Science: The Gospel and the Reconstruction of Culture.* (\*name of author and work supplied.)

周功和，《基督教科学观﹕福音与文化重建》。第四版。

台北﹕中华福音神学院，1996。

**教会历史，历史神学**

**CHURCH HISTORY / HISTORICAL THEOLOGY**

Louis Berkhof, *History of Christian Doctrines*.

伯克富，《基督教教义史》。赵中辉译。

台北Taipei﹕ 基督教改革宗翻译社Reformation Translation Fellowship， 1984。

John Norman Davidson Kelly, *Early Christian Doctrines*.

凯利，《早期基督教教义》。康来昌译。

台北Taipei﹕中华福音神学院China Evangelical Seminary，1984。

Roland Bainton, *Here I Stand: A Life of Martin Luther*.

罗伦。培登，《这是我的立场﹕改教先导马丁路德传记》。古乐人，陆中石合译。

香港Hong Kong﹕ 道声出版社Taosheng Publishing House，1987。

B.K. Kuiper, *The Church in History*. Christian Schools International, 1951, 1964; William B. Eerdmans, 1998.

《历史的轨迹﹕二千年教会史》。李林静芝 Sophie Lee 译。

台北Taipei﹕校园书房出版社Campus Evangelical Fellowship， 1986。

Simplified script: OMF.

Luke Lu, *History of the Christian Church*.

吕沛渊，《基督教会史》。

Lomita, CA: 海外校园杂志社Overseas Campus，2000。

Williston Walker, A *History of the Christian Church.* 2nd edition.

华尔克，《基督教会史》。

香港Hong Kong﹕基督教文艺出版社 Chinese Christian Literature Council。

Carver Yu, *History of Christianity*.

余达心，《基督教发展史新释》。

台北Taipei: 基督教改革宗翻译社Reformation Translation Fellowshi， 1994。

Bruce Shelley, *Church History in Plain Language*. Dallas, TX: Word, 1982.

《 基督教会史 》。

Simplified script. 北京Beijing﹕北京大学出版社 Beijing University Press。

George Marsden, *Understanding Fundamentalism and Evangelicalism*. Grand Rapids, MI: William B. Eerdmans, 1991.

马斯丹，《结构基要主义与福音主义》。宋继杰译，陈佐人审校。

香港Hong Kong﹕天道书楼 Tien Dao Publishing House， 2004。

Francis Schaeffer, *The Church Before the Watching World*.

薛福，《众目睽睽下的今世教会》。李陈长真译。

Milltown, NJ﹕更新传道会Christian Renewal Ministries (then known as Chinese Christian Translation Center 中华基督翻译中心)，1974。

**加尔文，宗教改革**

**CALVIN/REFORMATION**

Thea B. Van Halsema*, This is John Calvin*. Grand Rapids: Baker Book House, 1959.

《》。

希望之枝Branch of Hope Orthodox Presbyterian Church.

John H. Bratt, *The Life and Teachings of John Calvin*.

John H. Bratt，《加尔文的生平与教训》。赵中辉译。

台北Taipei﹕基督教改革宗翻译社 Reformation Translation Fellowship，1990。

*British Presbyterianism and Puritanism*. Christian Classics Library.

《不列颠宗教改革思潮》。许牧世，赵真颂等译。Tr. Moses Hsu, C.S. Chao, et al. 基督教历代名著集成。

香港Hong Kong﹕基督教文艺出版社Chinese Christian Literature Council，1962，1991。

**清教徒**

**PURITANS**

Martyn Lloyd-Jones, ed., *The Puritans*. Banner of Truth Trust.

锺马田，《清教徒的脚踪》。梁素雅，王国显译。

香港Hong Kong﹕以琳出版社Elim Publication，1993。

*Selected Writings of Jonathan Edwards, Sr.* Christian Classics Library.

《爱德华滋选集》。基督教历代名著集成。谢秉德译。Trans. Ping-The Hsieh.

香港Hong Kong﹕基督教文艺出版社 Chinese Christian literature Council，1960， 1991。

Jonathan Edwards, *Religious Affections* (*Experience That Counts*).

爱德华滋，《宗教情操真伪辨》。

台北Taipei﹕基督教宗教改革翻译社 Reformation Translation Fellowship，1994。

Jonathan Edwards, *Distinguishing Marks of the Work of the Holy Spirit*. Rewritten by John Benford.

乔纳单。爱德华滋，《复兴真伪辨》。本福德改写。赵中辉译。

台北Taipei﹕改革宗出版有限公司Reformation Translation Fellowship，2003。

**实践神学﹕教牧事工，讲道**

**PRACTICAL THEOLOGY: PASTORAL MINISTRY, PREACHING**

Charles H. Spurgeon, *An All Around Ministry*.

司布真，《全面的事奉》。邵庆彰译。Trans. Wesley Shao.

香港Hong Kong﹕证道出版社 Christian Witness Press， 1975。

Joseph Tong 唐崇怀，《作无愧的工人》。

新加坡﹕新加坡逐家文字布道会 (Singapore Every Home Crusade Co. Ltd., No. 8, Guilin Building #02-04/05, Lorong 27-A Geylang, Singapore 388106, 65-744-7355, fax 65-744-7266, ehcspore@singnet.com.sg) ，2000。

Edmund P. Clowney, *Called to the Ministry*. Phillipsburg, NJ: Presbyterian and Reformed Publishing Co., 1964.

克罗尼，《天命与你》。王志勇译。
台北Taipei﹕基督教改革宗翻译社 Reformation Translation Fellowship, 2005。

William Hendriksen, *Commentary on I & II Timothy* (without introductory section).

韩威廉，《提摩太前后书注释》，宋华忠译。

香港Hong Kong﹕天道书楼 Tien Dao (道光文字委员会CRC Chinese Literature Committee).

John R. W. Stott, *I Believe in Preaching* (U.S. title: *Between Two Worlds*).

斯托得，《讲道的艺术》。魏启源、刘良淑合译。

台北Taipei﹕校园书房出版社Campus Evangelical Fellowship，1986。

Rennie Tsang, *An Investigation of the Theology of Preaching*.

曾立华，《讲道职事的重寻》。

香港Hong Kong﹕宣道出版社China Alliance Press，1993。

**敬拜**

**WORSHIP**

Robert Rayburn.

雷本，《朝见永生神》。吴罗瑜编。

香港Hong Kong 。

**基督教教育，门徒训练，培育**

**CHRISTIAN EDUCATION, DISCIPLESHIP, AND NURTURE**

**圣经辅导**

**BIBLICAL COUNSELING**

Jay E. Adams, *Competent to Counsel*. Grand Rapids, MI: Baker Hook House, 1970.

亚当斯，《成功的辅导》。陈若愚Lawrence Yeuk-Yue Chan 译。

香港Hong Kong﹕种籽出版社Seeed Press，1977。

Jay E. Adams, *Competent to Counsel*. Grand Rapids, MI: Baker Book House, 1970.

亚当斯，《圣灵的劝诫》。[《成功的辅导》修订版。] 陈若愚译，中华展望修订。

San Gabriel, CA: 中华展望China Horizon; 台北Taipei﹕道声出版社 Taosheng Publishing House, 2002。

Jay E. Adams, *A Christian Counselor’s Manual*.

亚当斯，《胜任辅导﹕《圣灵的劝诫》实践本》。

台北Taipei﹕中华福音神学院 China Evangelical Seminary Press，2004。

Jay E. Adams, *Christian Living in the Home*. (Hong Kong edition)

亚当斯，《信徒之家》。蒋黄心湄译。Tr. May Cheung.

香港Hong Kong﹕种籽出版社 Seed Press, 1978。

Jay E. Adams, *Christian Living in the Home* (Taiwan edition).

亚当。杰伊，《基督徒家庭生活》。贡岛华译。

台北Taipei﹕中国主日学协会 CSSA， 1979。

Wayne Mack and Jon MacArthur, *Introduction to Biblical Counseling*.

《圣经辅导学入门》。

台北Taipei: 中华福音神学院China Evangelical Seminary，2003。

Wayne Mack, *How to Develop Deep Unity in the Marriage Relationship (now renamed: Strengthening Your Marriage*. Phillipsburg, NJ: Presbyterian and Reformed.

麦伟恩，《更深的合一﹕基督徒的婚姻关系》。

香港Hong Kong﹕天道书楼 Tien Dao Publishing House，1983。

Jay E. Adams, *Marriage, Divorce and Re-Marriage in the Bible*.

亚当斯，《婚姻辅导学》。

台北Taipei﹕大光出版社 Ta Kuang。

Jay E. Adams, *What To Do About Worry*.

Jay E. Adams, *Christ and Your Problems*.

Jay E. Adams, *Godliness Through Discipline*.

Milltown, NJ﹕更新传道会 Christian Renewal Ministries。

Jay E. Adams, “What do you do when …” (6 pamphlets).

San Gabriel, CA: China Horizon; Johor Bahru: Partners Communication.

亚当斯，《忧虑终日怎么办？》马可译； 美国﹕中华展望/马来西亚﹕协传机构(Partners Training and Communication, Johore Bahru, Malaysia; ptcmy@tm.net.my; 60-7-5577034)，2003。(Jay E. Adams, *What Do You Do When You Worry All the Time?* [www.prpbooks.com](http://www.prpbooks.com).)

亚当斯，《如何从忧郁沮丧中走出来？》 马可译，美国﹕中华展望/马来西亚﹕协传机构，2003。(Jay E. Adams, *What Do You Do When You Become Depressed?* [www.prpbooks.com](http://www.prpbooks.com).)

亚当斯，《婚姻触礁怎么办？》 马可译，美国﹕中华展望/马来西亚﹕协传机构，2003。(Jay E. Adams, *What Do You Do When Your Marriage Turns Sour?* [www.prpbooks.com](http://www.prpbooks.com).)

亚当斯，《当怒不可遏的时候怎么办？》马可译，美国﹕中华展望/马来西亚﹕协传机构，2003。(Jay E. Adams, *What Do You Do When Anger Gets the Upper Hand?* [www.prpbooks.com](http://www.prpbooks.com).)

亚当斯，《如何克服你的恐惧？》 马可译，美国﹕中华展望/马来西亚﹕协传机构，2003。(Jay E. Adams, *What Do You Do When Fear Overcomes You?*  [www.prpbooks.com](http://www.prpbooks.com).)

亚当斯，《如何戒瘾？》 马可译，美国﹕中华展望/马来西亚﹕协传机构，2003。(Jay E. Adams, *What Do You Do When You Know You’re Hooked?* [www.prpbooks.com](http://www.prpbooks.com).)

Ted Tripp, *Shepherding a Child’s Heart*.

泰德。崔普，《子女心，父母情﹕从「心」教养孩子》。庞慧修译。

El Monte, CA: 台福传播中心Evangelical Formosan Church Communication Center，2001。

Paul Tripp, *Age of Opportunity*. Phillipsburg, NJ: Presbyterian and Reformed Publishing.

《青春的契机》。

El Monte, CA: 台福传播中心Evangelical Formosan Church Communication Center，2002。

Ed Welch, *Blame It On the Brain?* Phillipsburg, NJ: Presbyterian and Reformed.

《都是脑神经惹祸吗？》

台北Taipei﹕中华福音神学院China Evangelical Seminary，2003。

Martin Bobgan, *The End of Christian Psychology,*  Santa Barbara, CA: East Gate/Psycho-Heresy Awareness Ministries. [www.pamweb.org](http://www.pamweb.org).

鲍谨夫妇合着，张逸萍译，《心理学不合圣经》。

Towaco, New Jersey: 生命出版社（国际福音布道神学院）， 2003。

张逸萍 Lois Chan Cheung，《心理学偏离真道》。

Towaco, New Jersey﹕生命出版社 （国际福音布道神学院Evangelical Mission and Seminary International），2003。

**布道与宣教**

**EVANGELISM AND MISSIONS**

Joseph Alleine, *An Alarm to the Unconverted*.

《给未曾归正者的警告》。

台北﹕加尔文出版社 Calvin Publications， 2003。

Horatius Bonar, *Words to Winners of Souls*.

《 》。

台北Taipei﹕基督教改革宗翻译社 Reformation Translation Fellowship。

Walter Chantry, *Today’s Gospel: Authentic or Synthetic?*

陈大雷，《当代的福音﹕纯真？混杂？》陈喜谦译。

香港Hong Kong﹕福音出版社 Evangelical Press (G.P.O. Box 6241, Hong Kong)，代理Distributor﹕福音阅览室（香港基督徒学生福音团契） Evangelical Reading Room (FES-Hong Kong, 138 Nathan Road, 2nd Floor, Kowloon, Hong Kong)， 1975。

D. James Kennedy, *Evangelism Explosion* (Textbook).

甘雅各布，《三元福音倍进布道》。陈恩明，余俊铨合译。Trans. Young Man Chan, Zephaniah Yu.

香港Hong Kong﹕香港三元福音倍进布道有限公司 EE III HK Ltd. (5th Floor, Air Goal Cargo Building, 330 Kwun Tong Road, Kowloon, Hong Kong, 852 2396 3799 Fax 852 2390 3794, [www.ceis.org/ee3](http://www.ceis.org/ee3), email: ee3hk@ceis.org) ，1979，1999。

John Blanchard, *Right with God*.

白约翰，《真理的探索》。曾位三译。Tr. W.S. Tseng.

香港Hong Kong﹕天道书楼Tien Dao Publishing House，1978。

Stephen Tong, *The Theology of Evangelism*.

唐崇荣，《布道神学》。胡家碧，江智惠编辑。

台北Taipei﹕校园书房Campus Evangelical Fellowship，1987。

Stephen Tong, *Strategy for Evangelism*.

唐崇荣，《布道策略》。

台北Taipei﹕校园书房Campus Evangelical Fellowship，1986。

J. Bavinck, *An Introduction to the Science of Missions*.

巴文克，《宣教学概论》。宋华忠译。

香港Hong Kong﹕天道书楼 Tien Dao (道光出版委员会Dao Guang Publishers = CRC Chinese Literature Committee)，1985。

Samuel Ling, *An Evening Conversation with Chinese Intellectuals on Christianity*.

林慈信，《与中国知识分子夜话基督教》。（简体字版。）

San Gabriel, CA: 中华展望China Horizon, and Scarborough, Ontario: 加拿大恩福协会Christian Communications Inc. of Canada, 2000, 2002 (2nd edition).

Samuel Ling, *Assurance of Salvation*.

林慈信，《得救的确据》。（简体字版。）

Scarborough, Ontario: 加拿大恩福协会Christian Communications Inc. of Canada, 2000.

**基督徒生活 / 灵修作品**

**CHRISTIAN LIVING / DEVOTIONALS**

John Calvin, *Golden Booklet of the True Christian Life.* Grand Rapids: Baker Book House, 1952.

加尔文，《基督徒生活手册》。赵中辉译。

台北Taipei﹕基督教改革宗翻译社 Reformation Translation Fellowship，1985。

John Bunyan, *Pilgrim’s Progress*.

约翰。本仁，《天路历程》，修订本。

香港Hong Kong ﹕基督教文艺出版社Chinese Christian Literature Council, 1999。

William Guthrie, *The Christian’s Greatest Interest*.

《基督徒真伪辨》。

[www.chinachristianbooks.com](http://www.chinachristianbooks.com).

Charles Spurgeon, *Morning by Morning*.

司布真，《清晨甘露》。

香港 Hong Kong ﹕浸信会出版社Chinese Baptist Press。

Charles Spurgeon, *Evening by Evening*. Tr. John Low.

司布真，《静夜亮光》。刘逾翰译。

Monterey Park, CA﹕美国活泉出版社 Living Spring Publications，总代理﹕香港﹕基道书楼，1994。

Martyn Lloyd-Jones, *Spiritual Depression*. 1965.

锺马田，詹正义译，《灵性低潮》。 Trans. Silas Chan.

香港Hong Kong﹕福音证主协会Christian Communications Limited， 1977。

J.I. Packer, *Knowing and Doing the Will of God*.

巴刻，《行在神的旨意中》。

台北Taipei﹕福音证主协会Christian Communications Limited，2000。

Peter Tong, *Fruit of the Spirit*.

唐崇平，《圣灵的果实》。

台北Taipei﹕校园书房Campus Evangelical Fellowship (?)。

J.I. Packer, *Hot Tub Religion*. Tyndale House Publishers.

巴刻，《生命的重整》。文逢参译。Tr. Man Fung-cham.

香港Hong Kong﹕宣道出版社 China Alliance Press， 1995。

Peter C.P. Tong, *Life and Life*.

唐崇平，《生命与生命》。

台北﹕真道之声出版社 (The Voice of Truth, PO Box 985, Taipei, Taiwan 10099)，1977。

Sole Agent: China Alliance Press, P.O. Box 72289, Kowloon CPO, Hong Kong.

Edmund P. Clowney, *Christian Meditation.*

克艾蒙，《基督徒的默想》。苏文峰，简王仁芬合译。Tr. Edwin Su, Jen-fen Wang Chien.

香港Hong Kong﹕天道书楼（道光出版委员会） Tien Dao Publishing House (Dao Guang Publishers = CRC Chinese Literature Committee)，1983。

John Flavel, *God Willing* (*The Mystery of Providence*).

《神护理的奥秘》。

<http://www.chinachristianbooks.org/new/ChristianClassics/providence/index.htm>

Jeremiah Burroughs, *The Rare Jewel of Christian Contentment.*

柏拉夫，《基督徒的珍宝﹕知足》。张澄道译。改革宗经典出版社。

<http://zionchina.org/modules/newbb/viewtopic.php?topic_id=453&forum=10>

**改革宗网站与网上文章 REFORMED WEBSITES AND POSTINGS**

基督教神州网

[www.21sz.org](http://www.21sz.org)

中国基督教书刊﹕改教时期神学China Christian Books

[www.chinachristianbooks.org](http://www.chinachristianbooks.org)

中华展望China Horizon – 林慈信牧师 Dr. Samuel Ling

[www.chinahorizon.org](http://www.chinahorizon.org) <http://samling.ccim.org> [www.mbcla.org](http://www.mbcla.org) [www.jirehmusic.org](http://www.jirehmusic.org)

改革宗神学院China Reformed Theological Seminary

[www.crts.edu](http://www.crts.edu)

中国改革宗神学China Reformed Theology

王志勇Onelaw1@yahoo.com

[www.chinareformation.com](http://www.chinareformation.com)

「改革宗神学是什么」（林慈信 / 基甸）

Definition of Reformed Theology (Samuel Ling / Jidian)

中国民主正义党 Chinese Democracy and Justice Party

<http://www.cdjp.org/01/archives/00002738.shtml>

中国基督徒需要批判心理学

Chinese Christian Discernment

[www.chinesechristiandiscernment.net](http://www.chinesechristiandiscernment.net)

「改革宗神学」的定义

网络基督使团Chinese Christian Internet Mission

<http://www.ccim.org/taxonomy/term/11>

「改革宗神学」的定义（林慈信 / 基甸）

Definition of Reformed Theology (Samuel Ling / Jidian)

Chinese Christian Internet Mission

<http://noah.ccim.org/htdocs/archive.nsf/466a6b9cc9c41bb2852569d60073d32f/d1c364b789e57d1c852569dc006c5263?OpenDocument>

基督教华人改革宗台北教会

Chinese Reformed Congregation Taipei

[www.reformed.com.tw](http://www.reformed.com.tw)

「改革宗神学」的定义（林慈信 / 基甸）

Definition of Reformed Theology (Samuel Ling / Jidian)

Malaysia First Chinese Christian Portal

<http://church.com.my/modules.php?name=News&file=article&sid=284>

圣约学苑Covenant Institute – 吕沛渊牧师 Dr. Luke Lu

[www.covenantinstitute.org](http://www.covenantinstitute.org)

改革宗神学

信仰之门

<http://godoor.net/jidianlinks/reformed>

基要书室﹕清教徒之友

Fundamental Bookstore (Hong Kong) – Friends of Puritans

[www.fundamentalbook.com/puritans](http://www.fundamentalbook.com/puritans)

讲台录音事奉

Gospel Tape Ministry – includes recordings by Reformed preachers.

[www.gospeltape.org](http://www.gospeltape.org)

Postmodern Reformer International Ministries Online

[www.herewestand.org](http://www.herewestand.org) (English, Chinese, German)

唐崇荣国际布道团

Stephen Tong Evangelistic Ministries International

[www.stemi.org](http://www.stemi.org) [www.stemi.org](http://www.stemi.org)

Third Millennium Ministries

Biao Chen 陈彪

[www.thirdmill.org/Chinese](http://www.thirdmill.org/Chinese)

**外语人名中译对照**

**CHINESE TRANSLATIONS OF NAMES OF NON-CHINESE PERSONS**

Adams, Jay E. 亚当斯；亚当。杰伊

Adeney, David 艾得理

Adeney, Carol 加露。艾德理

Bainton, Roland 罗伦。培登

Bavinck, Herman

Bavinck, Johannes 巴文克

Berkhof, Louis 伯克富；柏何夫

Blanchard, John 白约翰

Boettner, Loraine 伯特纳

Boice, James Montgomery 博爱思；箴士。布易士

Boyle, Samuel 包义森

Calvin, John 加尔文；卡尔文

Chantry, Walter 陈大雷

Clowney, Edmund P. 克艾蒙；克罗尼

Conn, Harvie M. 简河培

Cooper, Dale J. 荻谷巴；郭德理

Doyle, Wright 戴德理

Dyrness, William 威廉。端力斯

Edwards, Jonathan 爱德华滋；乔纳单。爱德华滋

Ferguson, Sinclair 傅格森

Frame, John M. 约翰。傅瑞姆；傅兰姆

France, R.T. 法兰士

Gaffin, Richard B., Jr. 葛理齐

Geisler, Norman 诺曼。盖斯勒

Goldsworthy, Graeme 高伟勋

Grudem, Wayne 韦恩。格鲁登

Harris, R. Laird 罗拔。赖德。夏理斯

Hendriksen, William 韩威廉

Henry, Carl F.H. 韩客尔，卡尔。亨利

Hoekema, Anthony A. 霍安东

Hughes, Philip Edgcumbe 许伟立

Kennedy, D. James 甘雅各布

Kuiper, R.B. 凯波尔

Ladd, George Elton 赖德；乔治。赖德

MacArthur, John 麦克瑟

Machen, J. Gresham 梅晨，梅钦

Mack, Wayne 麦伟恩

MacLeod, Alexander N. 毛克礼

Marsden, George 马斯丹

Morris, Henry 亨利。莫瑞斯

Morris, Leon 莫理斯；莫理昂

Murray, John 慕理

Nash, Ronald 那荣诺

Owen, John 约翰。欧文

Packer, James I. 巴刻；柏克

Rayburn, Robert 雷本

Pink, Arthur W. 宾克

Schaeffer, Francis A. 薛华；薛福

Sproul, R.C. 史鲍尔；

Spurgeon, Charles Haddon 司布真

Stibbs, A.M. 亚伦。史笛伯

Stott, John R.W. 斯托得；司徒德；史达德；史托德

Tozer, A.W. 陶恕

Tripp, Ted 泰德。崔普

Van Gemeren, Willem A. 威廉。范甘麦伦

Van Til, Cornelius 范泰尔；范提尔

Vos, Geerhardus 霍志恒，魏志坚

Vos, Johannes G. 魏司道

Walker, Williston 华尔克

Watson, Thomas 汤姆。华森

Welch, Ed

Wells, David A. 卫尔斯

Wright, Christopher J.H. 莱特

Young, Edward J. 杨以德；杨爱德

**华人人名英译对照**

**ENGLISH TRANSLATIONS OF NAMES OF CHINESE PERSONS**

Hay Him (Wilson) Chan 陈喜谦

Johnny Chan 陈喜恩

Lawrence Yeuk-yue Chan 陈若愚

Lois Chan, Lois Cheung Chan 张逸萍；陈张逸萍

Silas Chan 詹正义

Stephen T. Chan 陈佐人

Young Man Chan 陈恩明

Lit-sen Chang 章力生

Paul Chang 张麟至

Peter Chang 张修齐

Robert Chang 张宰金

Charles H. Chao 赵中辉

Jonathan T’ien-en Chao and 赵天恩，

Rebecca Chao 赵郑简卿

Samuel and Lorna Chao 赵享恩，赵锺越娜

Grant Chen and Liang-Shwu Chen 陈宗清，刘良淑

Fred Cheung 张子华

May Cheung 蒋黄心湄

Peter Chow 周功和

Daniel Tin Wo Chow 周天和

Ronald Fung 冯荫坤

Moses Hsu 许牧世

Loren Ku 古乐人

Isaac Jen 任艾萨克

Paul Kong 康来昌

Timothy Lam 林来慰

Wing Hung Lam 林荣洪

Daniel Law 罗天虹

Edwin Lee 李锦纶

Ken Ang Lee 李健安

Morley and Sophie Lee 李秀全，李林静芝

Ting Wu and Anna Lee 李定武，李陈长真

Ka-lun Leung 梁家麟

Jimmy Ti-on Lin 林体安

Lin Lieh 林列

Samuel Ling 林慈信

Luke Lu 吕沛渊

Wai-Yee Ng 吴慧仪

Wesley Shao 邵庆彰

Wayne W. Y. Siao 萧维元

Wing Yui and Doris So 苏颖睿，苏刘君玉

Watson Soong 宋华忠

Tan Che Bin, Che-bin Tan 陈济民

Joseph Tong 唐崇怀

Peter C.P. Tong 唐崇平

Stephen Tong 唐崇荣

Rennie Tsang 曾立华

Mary Tse 谢慧儿

Zhao-feng Wang 王兆丰

Wang 王志勇

Ernest Wong 黄汉森

John Wong 黄颖航

Peter Wongso 黄彼得

Yeh-chiang and Hsi-fen Wu Huang 黄业强，邬锡芬

Yeung, Arnold 杨牧谷

Yeung, Jason 杨庆球

Yip, Virginia 叶从容

Yu, Carver T. 余达心

**出版社名称与变迁**

**PUBLISHERS NOMENCLATURE AND CHANGES**

Baker Book House = Baker Books

Campus Evangelical Press 校园书房出版社 = Campus Evangelical Fellowship

Society for the Propagation of Knowledge 广学会(SPK, 1895) = Council of Literature for Overseas Chinese (after 1949) 辅侨出版社 = Chinese Christian Literature Council 基督教文艺出版社

Chinese Church Research Center (Hong Kong) 中国教会研究中心-> China Ministries International (Hong Kong, Taiwan, Pasadena CA) 中国福音会 = CMI Publishers 中福出版有限公司 (Taiwan)

China Sunday School Association 中国主日学协会 = in Taiwan, not Hong Kong (CSSAA-Hong Kong merged with Christian Witness Press (OMF) to form Christian Communications Limited)

Christian Renewal Ministries更新传道会: former name = Chinese Christian Translation Center中华基督翻译中心； current address = Milltown NJ; former: East Brunswick NJ; originally: Bronx, NY

Christian Witness Press 证道出版社(China Inland Mission中国内地会 / Overseas Missionary Fellowship海外基督使团) = forerunner of Christian Communications Ltd. 福音证主协会 (Hong Kong); CWP 证道出版社+ China Sunday School Association (HK)员中国主日学协会 -> Christian Communications Ltd. 福音证主协会

Christian Communications Inc. of Canada 加拿大恩福协会 = different from Christian Communications Ltd. (Canada) 福音证主协会（加拿大）

Dao Guang Publishers 道光出版委员会= Christian Reformed Church (CRC) Chinese Literature Committee -> Christian Reformed Church (CRC) World Literature Committee (Mr. John DeJager)

ECF Sheng Tao Press圣道出版社 (inactive? Part of Evangelize China Fellowship 中国布道会)

Evangelical Reading Room福音阅览室 = name of bookstore for Fellowship of Evangelical Students (Hong Kong) 香港基督徒学生福音团契– bookstore recently changed name to “New Chapter”

International Theological Seminary 美国国际神学研究院 (books published show address: 1600 W. Wilshire Blvd., Los Angeles, CA 90017; present address = 3225 N. Tyler Ave., El Monte, CA 91731, phone 626 448 0023)

Inter Varsity Press – from London to elsewhere; USA – from Chicago IL to Downers Grove, IL

Logos Book House 基道书楼= Logos Publishers基道出版社 = Logos Ministries Ltd.

P&R Publishing Company (more often used in recent years) = Presbyterian and Reformed Publishing Company

Reformation Translation Fellowship 基督教改革宗翻译社 = 改革宗出版社有限公司

Tien Dao Publishing House 天道书楼 = Tien Dao Christian Media

Voice of Truth 真理之声 = Christian Reformed Church Taiwan Mission (Rev. Peter C.P. Tong)

**华人基督教文字发行机构**

**CHINESE CHRISTIAN DISTRIBUTORS**

华人基督教文宣基金会 / 华宣出版有限公司

231台北县新店市复兴路49号

Phone 886 2 8667 1657

Fax 886 2 8667 3754

[www.cclm.org](http://www.cclm.org)

荣主书房Alleluia Bookstore and Press

16405 Colima Road, Hacienda Heights, CA 91745

Phone 626 369 3663

Fax 626 369 3873

info@ccbookstore.com [www.ccbookstore.com](http://www.ccbookstore.com)

**中文与英文基督教出版社**

**CHRISTIAN PUBLISHERS: Chinese and English Language**

Baker Book House

P.O. Box 6287, Grand Rapids, MI 49516-6287

616 676 9185 616 676 9573

Fax 616 676 2315

[www.bakerbooks.com](http://www.bakerbooks.com)

Banner of Truth Trust

P.O. Box 621, Carlisle, PA 17103

717 249 5747 Fax 717 249 0604

[www.banneroftruthtrust.co.uk](http://www.banneroftruthtrust.co.uk)

希望之枝

Branch of Hope

Branch of Hope Orthodox Presbyterian Church

2307 W. Carson St., Suite 100, Torrance, CA 90501

Rev. Paul Viggiano

310 212 6999

[www.branchofhope.org](http://www.branchofhope.org)

加尔文出版社

Calvin Publications
106台北市大安区安和路2段27号1楼 No. 27, An-Ho Road, Sec. 2, Taipei, Taiwan, Tel.: 886 02 27042251 02 27041559 Fax 886 02 27026017
e-mails : donnapri@ms61.hinet.net

calvinpress@pchome.com.tw

[www.reformed.com.tw](http://www.reformed.com.tw)

校园书房出版社

Campus Evangelical Fellowship/Campus Evangelical Press

PO Box 13-144, Taipei Taiwan 100, Republic of China

886 2 2368 2361 Fax 886 2 2367 2139

info@cef.org.tw

宣道出版社

China Alliance Press

香港九龙油麻地广东道861号永发大厦4字楼

861 Canton Road, 4th Floor, Yaumatei, Kowloon, Hong Kong

Phone 852 2782 0055

Fax 852 2782 0108

[www.cap.org.hk](http://www.cap.org.hk)

中华福音神学院

China Evangelical Seminary

P.O. Box 30-525

Taipei, Taiwan 100, Republic of China

886 2 2365 9151

Fax 886 2 2365 0225

cesadm@ces.org.tw

中国神学研究院

China Graduate School of Theology

香港九龙塘德云道5号

5 Devon Road

Kowloon Tong, Hong Kong

Phone 852 2337 4106

info@cgst.edu

[www.cgst.edu](http://www.cgst.edu)

中华展望

China Horizon

P.O. Box 2209

San Gabriel, CA 91778

[www.chinahorizon.org](http://www.chinahorizon.org)

中福出版有限公司

CMI Publishing Co., Ltd.

(中国福音会China Ministries International)

台湾112台北北投邮箱366号

P.O. Box 366. Peitou, Taipei 112, Taiwan

TEL:(+886) 2-2896-5713　 FAX:(+886) 2-2896-5360

cmi@tpts1.seed.net.tw

[www.cmi.org.tw](http://www.cmi.org.tw)

中国主日学协会

China Sunday School Association

台北市中山区104中山北路2段105号

104, Sec. 2, Chung Shan North Road, Taipei, Taiwan, Republic of China

886 2 5711144-46

886 2 2537 4069

[www.cssa.org.tw](http://www.cssa.org.tw)

浸信会出版社（国际）有限公司

Chinese Baptist Press Ltd.

香港九龙太子道西 322号

322 Prince Edward Road West, Kowloon, Hong Kong

电话 : (852) 2336 - 0161 　传真 : (852) 2336 - 4186

电邮 : info@bappress.org

[www.bappress.org](http://www.bappress.org)

基督教文艺出版社

Chinese Christian Literature Council

总办事处﹕香港九龙尖沙咀柯士甸道140号14楼

140 Austin Road, 14th Floor, Kowloon, Hong Kong

Phone 852 2367 8031

Fax 852 2739 6030

go@cclc.biz.com.hk

[www.hkcclcltd.org](http://www.hkcclcltd.org)

基文社

Christian Arts Press

台湾106台北市辛亥路一段66号二楼

66, Sec. 1, Hsin Hai Road, 2nd Floor, Taipei 106, Taiwan, Republic of China

电话﹕02 2362 8629, Fax 02 2365 8019

wilders@ms21.hinet.net

[www.cap.org.tw](http://www.cap.org.tw)

加拿大恩福协会

Christian Communications Inc. of Canada

3880 Midland Ave., Units 2 & 3, Scarborough, ON M1V 5K4 Canada

P O Box 65218, Stn. BRM B, Toronto, ON M7Y 4G1 Canada

Phone 1 416 297 6540

Fax 1 416 297 6675

ccic@ccican.com

[www.ccican.org](http://www.ccican.org)

福音证主协会（前﹕证道出版社）

Christian Communications Limited Hong Kong (formerly: Christian Witness Press)

香港九龙长沙湾青山道128 号威利商业大厦四楼

128 Castle Peak Road, 3rd Floor, Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong

电 话 ︰ (852) 2725-8558
传 真 ︰ (852) 2386-1804
电 邮 ︰ hkccl@ccl.org.hk
网 址 ︰ [http://www.ccl.org.hk](http://www.ccl.org.hk" \t "_blank) [www.cc-hk.org](http://www.cc-hk.org)

基督教福音证主协会

Christian Communication Limited (Taiwan)

台北市松江路22号锡安大厦8楼

22 Song Chiang Road, 8th Floor, Taipei, Taiwan, Republic of China

886 2 2523 3100

885 2 2563 5655

twcclgo@cc-tw.org

[www.cc-tw.org](http://www.cc-tw.org)

Christian Counseling and Educational Foundation (CCEF)

1803 E. Willow Grove Ave., Glenside, PA 19038

1 215 884 7676

[www.ccef.org](http://www.ccef.org)

更新传道会

Christian Renewal Ministries

200 N. Main St., Milltown, NJ 08850

Phone 1 732 828 4545

Fax 1 732 745 2878

[www.crmnj.org](http://www.crmnj.org)

基督教会景美礼拜堂

Christ’s Church Chingmei Chapel

台北市景美区溪口街14号

14 Chikou Street, Taipei, Taiwan

Phone 886 02 2934 5321

[www.glorychurch.org.tw](http://www.glorychurch.org.tw)

[www.home.kimo.com.tw](http://www.home.kimo.com.tw)

William B. Eerdmans Publishing Co.

255 Jefferson Ave. SE, Grand Rapids, MI 49503

Phone (616) 459-4591

Fax (616) 459 -6540

info@eerdmans.com

[www.eerdmans.com](http://www.eerdmans.com)

以琳出版社

Elim Publication

香港九龙界限街148号地下

148 Boundary Street, Ground Floor, Kowloon, Hong Kong

852 2338 7103

台福传播中心

Evangelical Formosan Church Communication Center

9386 Telstar Ave., El Monte, California 91731

(626) 307-0300 Fax (626) 307-5557

efccc@efccc.org

[www.efccc.org](http://www.efccc.org)

国际福音布道神学院（生命出版社）

Evangelical Mission and Seminary International

36 Alpine Road

Towaco, NJ 07082

973-335-9761, 973-335-7177

Fax 973-335-0535

[www.emsionline.org](http://www.emsionline.org)

Email: info@emsionline.org

香港三元福音倍进布道有限公司

Evangelism Explosion III HK Ltd.

香港九龙官塘道330号威力货运大厦5楼

5th Floor, Air Goal Cargo Building, 330 Kwun Tong Road, Kowloon, Hong Kong

852 2396 3799 Fax 852 2390 3794

[www.ceis.org/ee3](http://www.ceis.org/ee3)

E-mail: ee3hk@ceis.org

圣道出版社

ECF Sheng Tao Press

基督教中国布道会Evangelize China Fellowship

香港九龙官塘利安里6号113室

Phone 852 2597 5837

Fax 852 2597 5869

ecfhk@yahoo.com.hk

[www.ecf.org.hk](http://www.ecf.org.hk)

基督徒学生福音团契（市场部）

Fellowship of Evangleical Students (Hong Kong) – Marketing Department

181 Wai Yip Street, 12th Floor, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong

香港九龙官塘伟业街181号协力工业大厦12楼

Phone 852 2755 7711

Fax 852 2799 6977

福音阅览室FES Evangelical Reading Room = renamed “New Chapter”

138 Nathan Road, 2nd Floor, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

[www.fes.org.hk](http://www.fes.org.hk)

[www.err.fes.org.hk](http://www.err.fes.org.hk)

Inter Varsity Press

P.O. Box 1400

Downers Grove, IL 60515

(630) 734-4000

[www.ivpress.com](http://www.ivpress.com)

Inter Varsity Press (United Kingdom)

38 De Montfort Street, Leicester LE1 7GP, England

Tel.: (011) 44-116-255-1754

Fax (011) 44-116-254-2044 cw@uccf.org.uk

美国国际神学研究院

International Theological Seminary

3225 N. Tyler Ave.

El Monte, CA 91731

1 626 448 0023

[www.itsla.edu](http://www.itsla.edu)

Kingsway Publications

Lottbridge Drive

Eastbourne, East Sussex, England BN23 6NT

Ligonier Ministries

[www.ligoneir.org](http://www.ligoneir.org)

美国活泉出版社

Living Spring Publications

P.O. Box 1003, Monterey Park, CA 91754 USA

基道出版社有限公司

Logos Publishers Ltd.

香港新界火炭坳背湾街26号富腾工业中心1011室

Unit 1011, Fo Tan Industrial Centre,

26 Au Pui Wan Street, Fo Tan, New Territories, Hong Kong

Phone 852 2687 0331

Fax 852 2687 0281

[www.logos.com.hk](http://www.logos.com.hk)

纽约神学教育中心

New York Theological Education Center

35-10 Linden Place, Flushing, NY 11354

Phone 1 718 460 6150

info@nytec.org

[www.nytec.org](http://www.nytec.org)

香港九龙尖沙咀柯士甸路2号10楼A座

Flat A, 10th Floor, 2 Austin Avenue, Kowloon, Hong Kong

Phone 852 2304 8187

Fax 852 2685 1020

基督教橄榄文化事业基金会

Olive Christian Foundation

台北市馆前路59号地下楼

59 Kuan Chien Road, Ground Floor, Taipei, Taiwan

Information: through CCLM [www.cclm.org.tw](http://www.cclm.org.tw)

海外校园杂志社

Overseas Campus / Campus Evangelical Fellowship

P.O. Box 638, Lomita, CA 90717

Phone 310 325 7968

Fax 310 325 7955

[www.oc.org](http://www.oc.org)

协传培训中心

Partners Training and Communication Sdn. Bhd.

93A, Jalan Emas 1, Taman Sri Skudai, 81300 Skudai, Johor, Malaysia

607 5577 034

ptcmy@tm.net.my

60-7-5577034

探索者福音机构

Path Seekers Ltd.

(= offices for: Stephen Tong Evangelistic Ministries International)
Blk 231, Bain St., #04-01, Bras Basah Complex, Singapore 180231
65 63366789      Fax 65 63365818
KOH Rev. Thomas cell 65 9781 8007

Yang Zhiqun            cell 65 97511897

contact@stemi.org.sg

stemi@singnet.com.sg

北京大学出版社

Peking University Press

Beijing 100871, People’s Republic of China

北京市海淀区成府路205号 100871

86-10-632765014 Fax 86-10-62556201

<http://cbs.pku.edu.cn>

人人书楼

Peoples Book House

7 Jalan Rosmerah 2/13, Taman Johor Jaya, 81100, Johore Bahru, Johore, Malaysia

Ofc phone: 60 07 3582468 Fax: 60 07 3512468

Presbyterian and Reformed Publishing Company

P.O. Box 109, Phillipsburg, NJ 08865-0817

Phone 1 908 454 0505

Fax 1 908 859 2390

[www.prpbooks.com](http://www.prpbooks.com)

基督教改革宗翻译社

Reformation Translation Fellowship

台北市北投区中和街49号3楼

P.O. Box 366, Peitou, Taipei 112, Taiwan, Republic of China

Phone 886 2 2896-5713

Fax 886 2 2896 5360

rtf4tw@ms64.hinet.net

[www.rtfchinese.com](http://www.rtfchinese.com)

Reformed Christian Book Club

P.O. Box 25107, Harbour Building Post Office,

Hong Kong

宗教教育中心

Religious Education Centre

香港九龙深水 巴域街45号

852 2776 6333, fax 852 2776 9090

info@recentre.com.hk

更新资源（香港）有限公司

Renewal Resource (H.K. ) Pte. Ltd.

香港新界沙田小沥源安心街19号汇资中心2楼201室

Phone 852 2398 7287

Fax 852 2398 7476

[www.renewal-resource.com.hk](http://www.renewal-resource.com.hk)

种籽出版社

Seed Press, Inc.

Mr. David Wong, president (Wong Ching Wai)

香港九龙官塘巧明街110号兴运工业大厦一字楼B1室

（官塘地铁站A2出口经APM商场）

Room B1, 1/F, Hing Win Industrial Bldg., 110 How Ming Street, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong

Phone 852 2386 1223 Fax 852 2728 0399

[www.seedpress.com.hk](http://www.seedpress.com.hk)

新加坡逐家文字布道会

Singapore Every Home Crusade Co. Ltd.

No. 8, Guilin Building #02-04/05, Lorong 27-A Geylang, Singapore

388106, 65-744-7355, fax 65-744-7266

ehcspore@singnet.com.sg

印度尼西亚玛琅东南亚圣道神学院

Southeast Asia Bible Seminary

P.O. Box 74, Malang 65117, Indonesia

大光出版社

Ta Kuang Publishers

Taipei, Taiwan

道声出版社

Taosheng Publishing House

香港九龙窝打老道50号A 信义楼3楼

50A Waterloo Road, 3rd Floor, Kowloon, Hong Kong,

Phone 852 2388 7061

Fax 852 2781 0413

taosheng@elchk.org.hk

[www.elchk.org/resources/taosheng](http://www.elchk.org/resources/taosheng)

提比哩亚出版社

Tiberias Publisher

台湾桃园市民有路36-3号4楼

4F, 36-3 Min You East Road, Taoyuan City, Taiwan.

Phone 886-3-3577381; Fax 886-3-3581489

twemmaus@ms11.hinet.net

天道书楼有限公司

Tien Dao Publishing House Ltd.

香港九龙土瓜湾贵州街6号9楼

6 Kwei Chow Street, 9th Floor, To Kwa Wan, Kowloon, Hong Kong

Phone 852 2362 3903

Fax 852 2499 8103

servant@tiendao.org.hk

天恩出版社

台北市南港区八德路四段68巷1弄20号10楼

客户服务﹕886 02 26535588 传真﹕886 02 27885008

Information: [www.cclm.org.tw](http://www.cclm.org.tw)

<http://www.books.com.tw/publisher/001/tianpub_tianpub.htm>

真理之声出版社（基督教改革宗教会）

Voice of Truth (Christian Reformed Church)

P.O. Box 985, Taipei, Taiwan 10099

Republic of China

中华基督教湾仔堂Wanchai Church, Church of Christ in China, Hong Kong

Chuk Kui Terrace, 77 Spring Garden Lane, Wanchai, Hong Kong

852 2527 0894

wcchurch@hkstar.com

Zondervan Publishing House

5300 Patterson SE

Grand Rapids, Michigan 49530

[www.zondervan.com](http://www.zondervan.com)

February 2006 Compiler: Samuel Ling

2401 S. Hacienda Blvd., #192, Hacienda Heights, CA 91745

sling@chinahorizon.org, [www.chinahorizon.org](http://www.chinahorizon.org) 15th draft – 2.26.2006